

- **Manual de instrucciones.**
- **Manual de instruções**
- **Mode d'emploi.**
- **Operating instructions.**
- **Bedienungsanleitung.**
- **Manuale di istruzioni**



INDICE

	Pág.
1. INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS GENERALES.	2
2. DESCRIPCIÓN DEL FRIGORÍFICO.....	3
3. INSTALACIÓN.....	4
4. FUNCIONAMIENTO Y USO DEL FRIGORÍFICO.....	6
5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.	8
6. RUIDOS NORMALES EN EL FRIGORÍFICO.	9
7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.	10
8. LLAMADA AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA.	12
9. ESPECIFICACIONES.....	12

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el aparato. Guarde este manual para futuros usos.

1. INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS GENERALES

RECICLABILIDAD:



APARATO VIEJO:

- ◇ Para evitar daños al medio ambiente y recuperar materiales, utilice el servicio de recogida municipal.
- ◇ Asegúrese de no dañar el circuito frigorífico ya que puede tener sustancias que afecten al medio ambiente.
- ◇ Inutilice el frigorífico:
 1. Corte el cable de alimentación.
 2. Desmonte las puertas y mantenga las parrillas en su posición para evitar que los niños puedan acceder fácilmente al interior.



EMBALAJE:

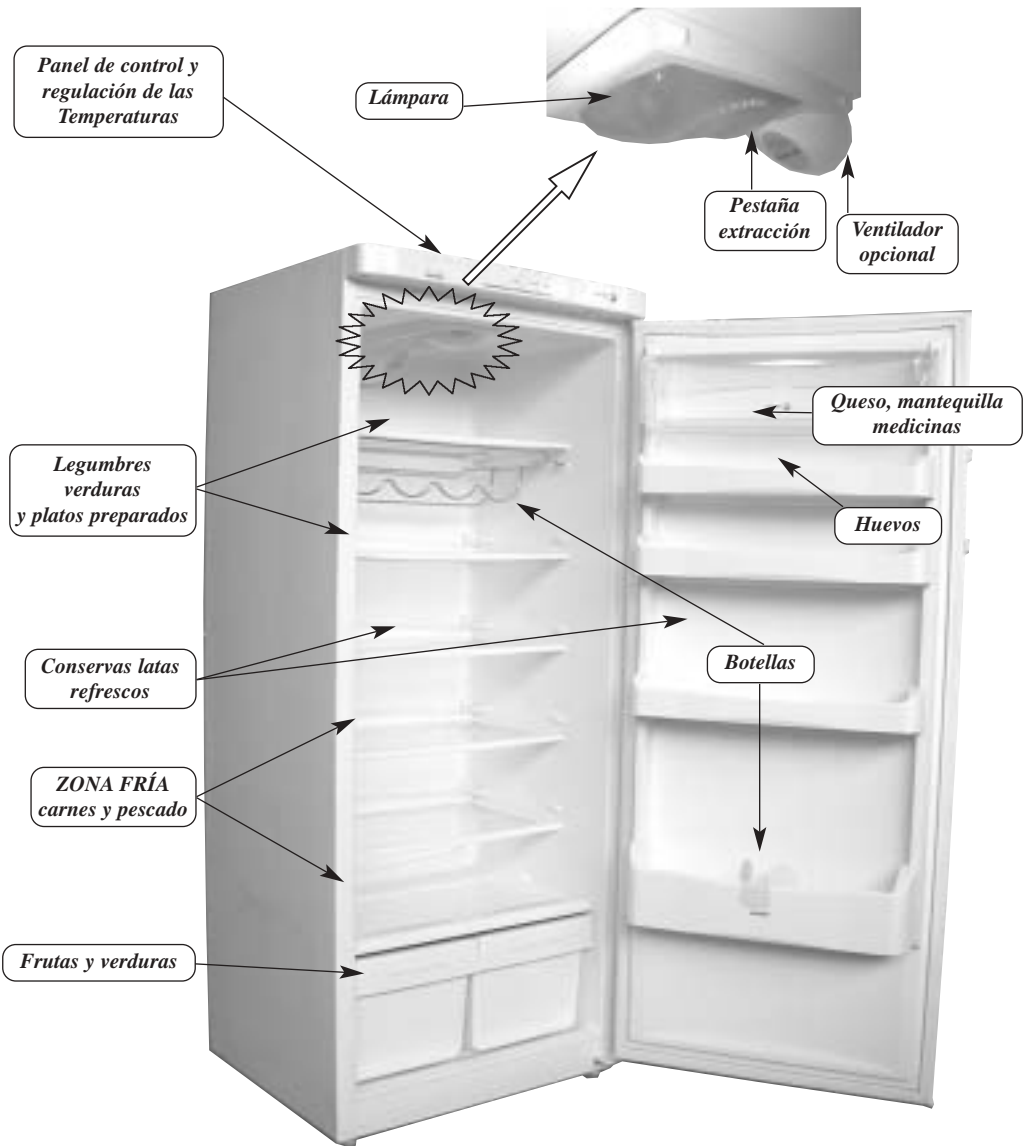
- ◇ Los materiales utilizados en el embalaje son totalmente reciclables. (Cartón, manta de burbujas de PE, EPS...)
- ◇ **ADVERTENCIA:** No deje los materiales del embalaje al alcance de los niños ya que son potencialmente peligrosos.
- ◇ Para su eliminación tenga en cuenta las normas locales de tratamiento de este tipo de desechos.



CARACTERÍSTICAS DEL APARATO:

- ◇ Este frigorífico es un Cooler, que sirve para conservar alimentos.
- ◇ Este aparato está diseñado para funcionar correctamente entre 10°C y 43°C.

2. DESCRIPCIÓN DEL FRIGORÍFICO



ADVERTENCIA:
Este esquema puede no ajustarse exactamente a su frigorífico.

SEGURIDAD:



- ⇒ El modelo de frigorífico que usted ha adquirido se comercializa con el refrigerante R600a. Tenga en cuenta que:
 - Este refrigerante no deteriora el medio ambiente.
 - Es inflamable, por lo que debe asegurarse de que el circuito frigorífico está en perfectas condiciones. Si ha sufrido algún daño, consulte con el distribuidor antes de conectar.
- ⇒ Este frigorífico, únicamente puede ser reparado por el servicio de asistencia técnica y utilizando repuestos originales.
- ⇒ No utilice elementos con fuego ni aparatos eléctricos dentro del frigorífico.
- ⇒ No permita que los niños jueguen con el frigorífico.
- ⇒ No introduzca líquidos volátiles, inflamables o explosivos.

3. INSTALACIÓN

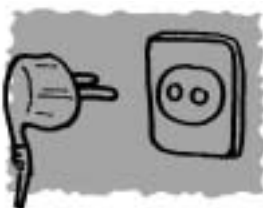
UBICACIÓN:



- ⇒ Coloque el frigorífico lejos de las fuentes de calor (cocinas, radiadores, etc.) y protegido de los rayos directos del sol, ya que esto hace que aumente el consumo.
- ⇒ Permita circular el aire por la parte trasera del frigorífico. No tapone el espacio existente entre zócalo y suelo, ni el techo del frigorífico con ningún objeto.
- ⇒ El frigorífico no debe instalarse al aire libre ni expuesto a la lluvia.

Para evitar vibraciones y ruidos, asegúrese de que el aparato esté bien asentado y nivelado.

CONEXIÓN ELÉCTRICA:



- ⇒ Características del enchufe: 220-240 V con toma de tierra.
- ⇒ No utilice adaptadores ni alargadores.
- ⇒ Evite que el cable esté en contacto con el motor.
- ⇒ Evite que el cable quede atrapado debajo del frigorífico.

CAMBIO DE SENTIDO DE APERTURA DE LAS PUERTAS:

HERRAMIENTAS NECESARIAS:

- ◇ Destornillador con punta de estrella.

OPERACIONES QUE DEBE REALIZAR:

1. Desconecte el frigorífico de la red eléctrica y vacíe todo el contenido de la contrapuerta.
2. Suelte los tornillos de la bisagra inferior del aparato utilizando un destornillador de punta de estrella. Cuide que las arandelas no se pierdan.
3. Retire la bisagra inferior de su sitio.
4. Retire la puerta.
5. Retire el eje de la bisagra superior y móntelo en el otro lado del frigorífico. Cuide de que la arandela superior no se pierda.
6. Cambie el eje de la bisagra inferior de posición.



7. Coloque la arandela superior y la puerta en su sitio.
8. Monte la bisagra inferior con sus arandelas en el otro lado del frigorífico.
9. Cambie los tiradores laterales a su posición opuesta, cuando los lleve.

Conecte el aparato y compruebe que los burletes cierren bien al cerrar la puerta.

ANTES DE CONECTAR SU FRIGORÍFICO:

- ◇ Limpie el interior con agua templada y bicarbonato. Enjuague y seque cuidadosamente.
- ◇ Espere 2 horas antes de poner en marcha para asegurar la estabilización de los lubricantes del motor.
- ◇ Si el aparato ha estado desconectado, después de ponerlo en marcha hay que esperar 4 horas para introducir los alimentos al frigorífico.

4. FUNCIONAMIENTO Y USO DEL FRIGORÍFICO

COMO REGULAR LA TEMPERATURA:

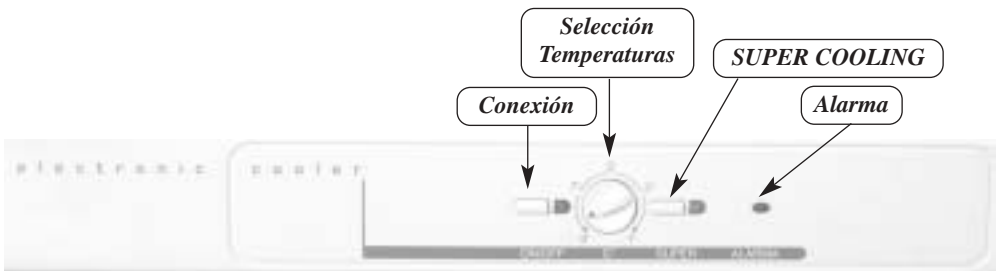


- ⇒ En condiciones normales, se recomienda seleccionar una temperatura aproximada de 4°C.
- ⇒ Para la regulación de la temperatura, utilice el mando de selección de temperaturas, los valores numéricos están dados en °C.

ADVERTENCIA: *La temperatura del interior del frigorífico depende de:*

- *La temperatura ambiente.*
- *La ubicación del aparato.*
- *La frecuencia de apertura de las puertas.*

PANEL DE CONTROL



FUNCIONES

"Selección de Temperaturas" ⇒ Girando el mando se puede seleccionar la temperatura del refrigerador en °C.

"Conexión" ⇒ Sirve para conectar y desconectar el Cooler. Dispone de piloto indicador de marcha.

"SUPER COOLING" ⇒ Activando esta función la temperatura del refrigerador se regulará automáticamente al nivel más frío durante un período de 6 horas. Esta función se desactivará automáticamente, también se puede desactivar manualmente antes de las 6 horas.

"Alarma" ⇒ Cuando la puerta se mantenga abierta por más de 90 segundos, periódicamente sonará una alarma. Dicha alarma se desconectará cerrando la puerta.

COMO REALIZAR UN USO ADECUADO DEL APARATO:

COOLER

- ⇨ Deje espacio suficiente entre alimentos para que el aire circule entre ellos.
- ⇨ No ponga alimentos en contacto con la pared fría del fondo del refrigerador. Para ello las baldas disponen de un tope que no debe sobrepasar.
- ⇨ La puerta no debe estar abierta más tiempo de lo necesario.
- ⇨ No introduzca alimentos calientes.

FRÍO HOMOGÉNEO (Opcional)



Para los modelos con ventilador

- ⇨ Su frigorífico dispone de **frío homogéneo** en el refrigerador. Esta prestación se la proporciona el ventilador situado en la zona superior trasera del recinto. Se acciona mediante un interruptor situado en la zona superior trasera de la caja de la luz.

SISTEMA MULTIFRESH (Opcional)

Si su frigorífico dispone de un compartimento Multifresh:

- ⇨ Este garantiza una **conservación ideal** para alimentos frescos como carnes y pescados y también para hortalizas. Ello le permitirá conservar estos alimentos durante más tiempo sin necesidad de congelarlos.
- ⇨ En este recinto se dispondrán de las **temperaturas más frías** del refrigerador, siendo además la zona menos influenciada ante las frecuentes aperturas.
- ⇨ Para mantener **carnes y pescados**, se recomienda seleccionar una temperatura intermedia en el refrigerador.
- ⇨ Para conseguir una **mayor capacidad** en el refrigerador retire la bandeja superior del recinto y la tapa. Almacenando directamente sobre la cubeta. En este caso el recinto pierde las propiedades indicadas.



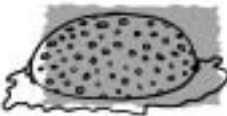
DESESCARCHE

REFRIGERADOR:

- ⇨ El sistema de desescarche del refrigerador funciona automáticamente, por tanto no necesita ninguna intervención del usuario.
- ⇨ La pared del fondo del refrigerador estará habitualmente llena de gotitas de agua o hielo. Esto es totalmente NORMAL y forma parte del proceso automático de desescarche.
- ⇨ Estas gotas se recogen en un recipiente que está encima del motor y se evaporan con el calor generado por este.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA:



- ⇨ Desconecte, utilizando las teclas, el frigorífico antes de iniciar la limpieza.
- ⇨ Limpie el interior utilizando agua con bicarbonato, ayudado con una esponja o bayeta ya que así conseguirá evitar la formación de olores.
- ⇨ En ningún caso utilice máquinas de limpieza de vapor, disolventes o detergentes abrasivos ya que pueden dañar el interior de su aparato. Tampoco introduzca los accesorios interiores en el lavavajillas.
- ⇨ Periódicamente limpie el recogeaguas y el desagüe utilizando agua templada con unas gotas de lejía.
- ⇨ Se recomienda limpiar la rejilla trasera una vez al año con una aspiradora, ya que si está sucio disminuye el rendimiento del frigorífico y aumenta su consumo.

CAMBIO DE LÁMPARA



- ⇨ Desconecte el interruptor de luz.
- ⇨ Retire la tapa reflectora de luz, presionando la pestaña interior.
- ⇨ Extraiga la lámpara estropeada y repóngala por otra del mismo tipo, de rosca E14, 220-240V y 15 W máximo.

QUÉ HACER EN CASO DE QUE SE CORTE LA CORRIENTE



- ⇨ A ser posible no abra las puertas de frigorífico.
- ⇨ Cuando vuelva la corriente compruebe que los alimentos siguen en buen estado.

QUÉ HACER SI NO VAMOS A UTILIZAR EL APARATO EN UN LARGO PERÍODO DE TIEMPO:

- ⇨ Vacíe el frigorífico.
- ⇨ Desconecte y limpie el aparato como se ha tratado en el apartado de limpieza y apague la luz actuando el interruptor.
- ⇨ Deje las puertas abiertas para que no se formen malos olores.

6. RUIDOS NORMALES EN EL FRIGORÍFICO



- ⇨ El gas refrigerante puede producir un borboteo al circular por los circuitos.
 - ⇨ El compresor puede producir zumbidos y/o un ligero golpeteo, pudiendo ser más acentuados al arranque.
 - ⇨ Crac producido por las dilataciones y contracciones de los materiales utilizados.
- ⇨ El aislante empleado amplifica los niveles de ruido.
 - Si su aparato dispone de ventilador oirá un susurro debido al aire que circula en el interior del refrigerador.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCION
El frigorífico no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • El enchufe no está conectado. • No llega corriente eléctrica al enchufe por haberse fundido el fusible o por haber saltado el limitador automático de potencia. • Mandos de conexión no activados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conecte el enchufe. • Cambie el fusible o vuelva a conectar el limitador automático de potencia. • Activar mandos.
El frigorífico vibra.	<ul style="list-style-type: none"> • El frigorífico está mal nivelado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nivelélo con los pies niveladores.
El frigorífico enfría poco.	<ul style="list-style-type: none"> • La selección de temperatura se encuentra en una posición caliente. • Se ha dejado la puerta mal cerrada o se ha abierto con mucha frecuencia. • Se ha taponado el espacio entre el zócalo y el suelo o el techo del frigorífico. • El frigorífico está expuesto directamente a los rayos solares o a una fuente de calor. • Alimentos introducidos en gran cantidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Regule la selección de temperatura a una posición más fría. • Cuide que la puerta no permanezca abierta mucho tiempo. • Conserve libre estas zonas según se indica en el capítulo “instalación” de este manual. • Cambie la ubicación del frigorífico o protéjalo de esas fuentes de calor. • Consulte el capítulo de “funcionamiento y uso del frigorífico”.
El motor funciona continuamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Las puertas no están correctamente cerradas. • Las puertas están abiertas a menudo. • Los alimentos han sido recientemente introducidos. • Selección de temperatura en posición alta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cierre la puerta correctamente. • Evite abrir frecuentemente la puerta. • Espere a que el aparato vuelva a la normalidad. • Gire el selector de temperatura a una posición de menos frío.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCION
La puerta no cierra.	<ul style="list-style-type: none"> • El aparato no está correctamente nivelado. • Las puertas han sido cerradas violentamente. • Algún producto del interior hace de tope. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nivele el aparato correctamente. • Cierre las puertas con suavidad. • Sitúe este producto en un lugar adecuado.
Gotas de agua o hielo en la pared del fondo del refrigerador.	<ul style="list-style-type: none"> • Ciclo automático del Cooler. 	<ul style="list-style-type: none"> • No se alarme, esto es completamente normal.
Agua en la parte inferior del Cooler.	<ul style="list-style-type: none"> • Conducto de desagüe obstruido. • Se ha colocado algún alimento en contacto con la pared del fondo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie el conducto de recoger aguas como se indica en el apartado de limpieza. • No ponga alimentos o recipientes en contacto con la pared del fondo.
Mucho hielo en las paredes del congelador o en la pared del fondo del refrigerador.	<ul style="list-style-type: none"> • La puerta está abierta. • La puerta se ha abierto muchas veces. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mire si los alimentos estorban el cierre de la puerta. • Cuide que la puerta no permanezca abierta mucho tiempo.
Olor en el interior del frigorífico.	<ul style="list-style-type: none"> • Algunos alimentos transmiten olor al frigorífico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Envuelva los alimentos o tápelos correctamente o sustituya el higienizer en los frigoríficos que dispongan de esta función.
Los alimentos se secan.	<ul style="list-style-type: none"> • Los alimentos no están envueltos adecuadamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Envuelva los alimentos o tápelos correctamente.
La lámpara del Cooler no enciende.	<ul style="list-style-type: none"> • La lámpara está floja. • La lámpara está fundida. • El enchufe no está conectado a la toma de corriente. • No llega corriente eléctrica al enchufe por haberse fundido el fusible o por haber saltado el limitador automático de potencia. • El interruptor de la luz está desconectado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Enrosque correctamente. • Cambie la lámpara según se indica en el manual. • Conecte el enchufe. • Cambie el fusible o vuelva a conectar el limitador automático de potencia. • Accione el interruptor dejando el punto rojo a la vista.

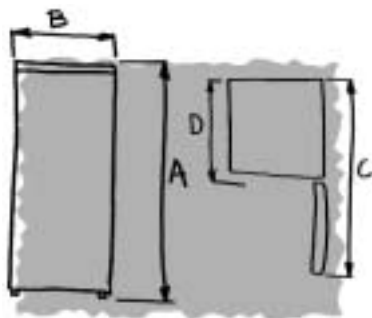
8. LLAMADA AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA



- ⇒ Lea atentamente el manual y si no ha podido solucionar el problema llame al servicio de asistencia técnica.
 - ⇒ La dirección y el número de teléfono más cercano a su domicilio figura en el índice de oficinas de servicio técnico oficial que suministramos con el aparato o bien en la guía telefónica de su ciudad.
- ⇒ Para facilitar las tareas del servicio de asistencia técnica, les deberá facilitar los siguiente datos.
- Modelo del frigorífico.
 - Referencia del frigorífico.
 - Fecha de compra.
 - Descripción del problema.
 - Dirección y teléfono de su vivienda.

9. ESPECIFICACIONES

DIMENSIONES				
Altura (mm)	A	1290	1460	1700
Anchura (mm)	B	550	600	600
Con puerta abierta (mm)	C	1130	1170	1170
Fondo (mm)	D	610	610	610



**ESTOS APARATOS CUMPLEN CON
LAS DIRECTIVAS CEE 73/23, 93/68,
89/336, 92/75, 96/57**

INDICE

	Pag.
1. INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA E ADVERTÊNCIAS GERAIS.	2
2. DESCRIÇÃO DO FRIGORÍFICO.	3
3. INSTALAÇÃO.	4
4. FUNCIONAMENTO E USO DO FRIGORÍFICO.	6
5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO.	8
6. RUÍDOS NORMAIS NO FRIGORÍFICO.	9
7. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS.	10
8. TELEFONAR AO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA.	12
9. ESPECIFICAÇÕES.	12

Leia com atenção estas instruções antes de usar o aparelho. Guarde este manual para futuros usos.

1. INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA E ADVERTÊNCIAS GERAIS

RECICLAGEM:



APARELHO USADOS

- ⇨ Para evitar danos ao meio ambiente e recuperar materiais, utilize o serviço de recolha municipal.
- ⇨ Certifique-se de não danificar o circuito de frio já que este pode conter substâncias que afectem o meio ambiente.
- ⇨ Inutilize o aparelho:
 1. Corte a tomada de alimentação.
 2. Desmonte as portas e mantenha as grelhas na sua posição inicial de forma a evitar que as crianças possam ter fácil acesso ao interior do aparelho.



EMBALAGEM:

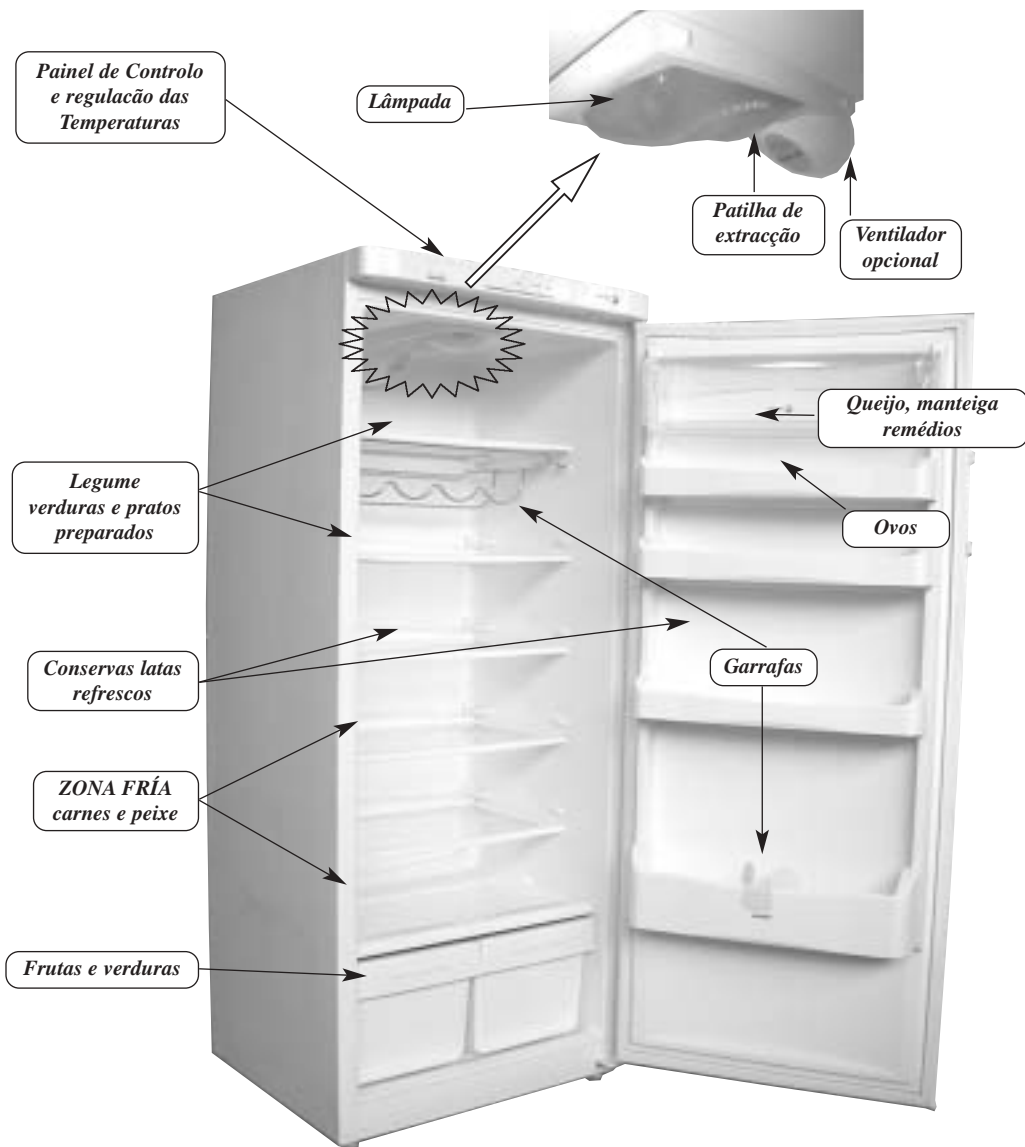
- ⇨ Os materiais utilizados na embalagem são totalmente recicláveis. (Cartão, manta de bolinhas de PE, EPS...).
- ⇨ **ADVERTÊNCIA:** Não deixe os materiais da embalagem ao alcance das crianças já que são potencialmente perigosos.
- ⇨ Para a sua eliminação tenha em conta as normas locais de tratamento deste tipo de resíduos.



CARACTERÍSTICAS DO APARELHO:

- ⇨ Este frigorífico é um Cooler, que serve unicamente para conservar alimentos.
- ⇨ Este aparelho está desenhado para funcionar correctamente entre 10°C e 43°C.

2. DESCRIÇÃO DO FRIGORÍFICO



ADVERTÊNCIA:

Este esquema pode não corresponder exactamente ao modelo do seu frigorífico.

SEGURANÇA



- ⇨ O modelo de frigorífico que adquiriu, comercializa-se com o gás refrigerante R600a. Tenha em conta que:
 - Este gás refrigerante não é nocivo ao meio ambiente.
 - É inflamável, razão pela qual deve certificar-se de que o circuito do aparelho esteja em perfeitas condições. Caso tenha ocorrido algum percalço, consulte o distribuidor antes de utilizá-lo.
- ⇨ Este frigorífico só pode ser reparado pelo serviço de assistência técnica autorizado e utilizando peças e componentes originais.
- ⇨ Não utilizar elementos flamejantes, aparelhos eléctricos dentro do aparelho.
- ⇨ Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- ⇨ Não introduzir líquidos voláteis, inflamáveis ou explosivos dentro do aparelho.

3. INSTALAÇÃO

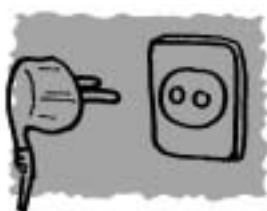
LOCALIZAÇÃO:



- ⇨ Coloque o aparelho longe das fontes de calor (fogões, radiadores, etc.) e proteja-o dos raios solares, já que este facto faz com que o consumo aumente.
- ⇨ Permita a circulação do ar pela zona posterior do aparelho. Não obstrua o espaço existente entre o rodapé e o chão, nem a parte superior do aparelho com algum objecto.
- ⇨ O frigorífico não deve ser instalado ao ar livre nem estar exposto à intempérie.

Para evitar vibrações e ruídos, certifique-se que o aparelho esteja bem assente e nivelado.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA



- ⇨ Características da tomada: 220-240V com tomada de terra.
- ⇨ Não utilize adaptadores ou extensões.
- ⇨ Evite que o fio fique em contacto com o motor
- ⇨ Evite que o fio fique sobre o aparelho.

TROCA DO SENTIDO DE ABERTURA DAS PORTAS

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS:

- ◇ Chave-de-fendas com ponta de estrela.

PASSOS A REALIZAR:

1. Desligue o frigorífico da rede eléctrica e retire todo o conteúdo das portas.
2. Solte os parafusos da dobradiça inferior do aparelho utilizando uma chave-de-fendas de ponta de estrela. Cuide para que as anilhas não se percam.
3. Retire a dobradiça inferior de seu lugar.
4. Retire a porta.
5. Retire o eixo da dobradiça superior e monte-o no outro lado do frigorífico. Cuide de que a arruela superior não se perda.
6. Troque o eixo da dobradiça inferior de posição.



7. Coloque a anilha superior e a porta no seu lugar.
8. Monte a dobradiça inferior com as suas anilhas no outro lado do frigorífico.
9. Troque os puxadores laterais para a posição oposta.

Ligue o aparelho e comprove que as vedações/borrachas vedem bem o fechar a porta.

ANTES DE LIGAR O SEU FRIGORÍFICO:

- ◇ Limpe o interior com água morna e bicarbonato. Enxagúe e enxugue cuidadosamente.
- ◇ Espere 2 horas antes de colocar em funcionamento para garantir a estabilização dos lubrificantes do motor.
- ◇ Se o aparelho tem estado desligado, depois de pô-lo em funcionamento deve-se esperar 4 horas para introduzir os alimentos no frigorífico.

4. FUNCIONAMENTO E USO DO FRIGORIFICO

COMO REGULAR A TEMPERATURA:

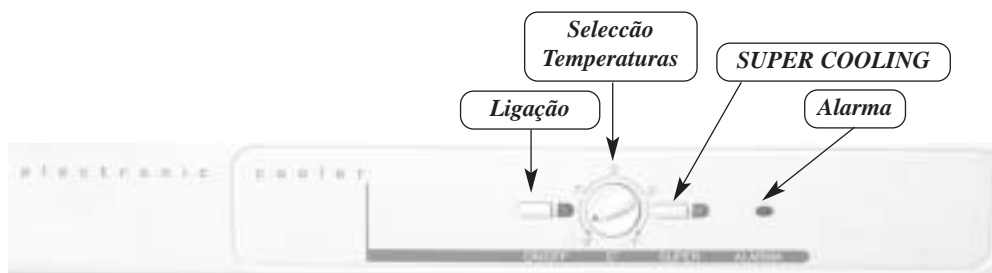


- ⇒ Em condições normais, aconselha-se seleccionar uma temperatura aproximada de 4°C.
- ⇒ Para a regulação da temperatura, utilize o comando de selecção de temperatura, os valores numéricos estão dados em °C.

ADVERTÊNCIAS: A temperatura do interior do frigorífico depende:

- Da temperatura ambiente.
- Da localização do aparelho.
- Da frequência de abertura das portas.

PAINEL DE CONTROLO



FUNÇÕES

"Seleção de Temperaturas" ⇒ Girando os comandos pode seleccionar-se a temperatura do refrigerador em °C.

"Ligação " ⇒ Serve para ligar e desligar o frigorífico. Possui piloto indicador de funcionamento.

"SUPER COOLING" ⇒ Ao activar esta função a temperatura do refrigerador regula-se automaticamente para o nível mais frio. Esta função tem uma duração de 6 horas e poderá ser desactivada manualmente.

"Alarme" ⇒ Quando a porta se mantiver aberta por mais de 90 segundos, periodicamente soará um alarme. Referido alarme desligar-se-á ao fechar a porta.

COMO REALIZAR UM USO ADEQUADO DO APARELHO:

COOLER

- ⇨ Deixe espaço suficiente entre os alimentos para que o ar circule livremente no aparelho.
- ⇨ Não ponha alimentos em contacto directo com as paredes frias do refrigerador. Para evitar o contacto as prateleiras dispõem de um limite para evitar dito contacto.
- ⇨ A porta não deve estar aberta mais tempo do que o estritamente necessário.
- ⇨ Não introduzir alimentos quentes.

FRIO HOMOGÉNEO (Opcional)



Para os modelos com ventilador

- ⇨ O seu frigorífico dispõe de *frio homogéneo* no refrigerador. Esta prestação é proporcionada pelo ventilador situado na zona superior traseira do recinto. Acciona-se mediante um interruptor situado na zona superior traseira do recinto da luz.

SISTEMA MULTIFRESH (Opcional)

Se o seu frigorífico dispõe de um compartimento Multifresh:

- ⇨ Este garante uma *conservação idônea* para alimentos frescos como carnes e peixes e também para hortaliças. Isso lhe permitirá conservar estes alimentos durante mais tempo sem necessidade de congelá-los.
- ⇨ Neste recinto dispor-se-ão das *temperaturas mais frias* do refrigerador, sendo além disso a zona menos influenciada frente às frequentes aberturas.
- ⇨ Para manter *carnes e peixes*, aconselha-se seleccionar uma temperatura intermédia no refrigerador.
- ⇨ Para conseguir uma *maior capacidade* no refrigerador retire o tabuleiro superior deste recinto e a tampa. Pode utilizar desta forma o recinto. Com esta utilização o recinto perde as suas características iniciais.



DESCONGELAÇÃO

REFRIGERADOR:

- ⇨ O sistema de descongelação do refrigerador funciona automaticamente, pelo que, não necessita de nenhuma intervenção do usuário.
- ⇨ A parede do fundo do refrigerador estará habitualmente cheia de gotinhas de água ou gelo. Este facto é normal e faz parte do processo automático de descongelação.
- ⇨ Estas gotas são conduzidas para um recipiente que está situado por cima do motor e evaporam-se pelo calor gerado por este.

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

LIMPEZA:



- ⇨ Desligue o frigorífico, utilizando as teclas, antes de iniciar a limpeza.
- ⇨ Limpe o interior utilizando água com bicarbonato, ajudado por uma esponja ou pano, já que assim conseguirá evitar a formação de odores.
- ⇨ Em caso algum utilize máquinas de limpeza a vapor, dissolventes ou detergentes abrasivos já que podem danificar o interior do aparelho. Os acessórios não estão preparados para serem lavados na Máq. de lavar louça.
- ⇨ Periodicamente, limpe o depósito de água situado por cima do motor e o esgoto com umas gotas de lixívia.
- ⇨ Aconselha-se limpar a grade traseira uma vez ao ano com um aspirador, já que se estiver sujo diminui o rendimento do frigorífico e aumenta o seu consumo.

TROCA DE LÂMPADA



- ⇨ Desligue o interruptor da luz.
- ⇨ Retire a tampa reflectora de luz, pressionando a patilha interior.
- ⇨ Extrair a lâmpada queimada e substitua-a por outra do mesmo tipo, de rosca E14, 220-240V e 15 W máximo.

QUE FAZER NO CASO DE FALTA DE ENERGIA ELÉCTRICA:



- ⇨ A ser possível não abra as portas do frigorífico.
- ⇨ Quando volte a corrente comprove que os alimentos estejam em bom estado.

QUE FAZER QUANDO O APARELHO NÃO FÔR UTILIZADO DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO:

- ⇨ Esvazie o frigorífico.
- ⇨ Desligue e limpe o frigorífico como foi mencionado no item limpeza e apague a luz premindo o interruptor.
- ⇨ Deixe as portas abertas para que não se formen maus cheiros.

6. RUÍDOS NORMAIS NO FRIGORÍFICO



- ⇨ O gás refrigerante pode produzir uma crepitação ao circular pelo aparelho.
 - ⇨ O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro estalido, podendo ser mais intenso no arranque.
 - ⇨ Crac produzido pelas dilatações e contrações dos materiais utilizados.
- ⇨ O isolante empregue amplifica os níveis de ruído.
- Se o seu aparelho dispõe de ventilador ouvirá um sussurro devido ao ar que circula no interior do refrigerador.

7. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O frigorífico não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • A tomada não está ligada. • Não chega a corrente eléctrica à tomada por se ter queimado o fusível ou saltado o limitador de automático de potência. • Comandos de ligação não activados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ligue a tomada. • Troque o fusível ou volte a ligar o limitador automático de potência. • Activar comandos.
O frigorífico vibra.	<ul style="list-style-type: none"> • O frigorífico está mal nivelado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nivele-o com os pés reguláveis.
O frigorífico arrefece pouco.	<ul style="list-style-type: none"> • A selecção de temperatura encontra-se numa posição baixa. • Se a porta ficou mal fechada ou ter sido aberta com muita frequência. • Se o espaço entre o rodapé e o chão estiver tapado ou a parte superior do aparelho estiver obstruída. • O frigorífico está exposto directamente aos raios solares ou a uma fonte de calor. • Alimentos introduzidos em grande quantidade. 	<ul style="list-style-type: none"> • Regule a selecção de temperatura para mais frio. • Cuide que a porta não permaneça aberta muito tempo. • Conserve livre estas zonas segundo se indica no capítulo "instalação" deste manual. • Troque a localização do frigorífico ou proteja-o dessas fontes de calor. • Consulte o capítulo de "funcionamento e uso do frigorífico".
O motor está em contínuo funcionamento.	<ul style="list-style-type: none"> • As portas não estão correctamente fechadas. • As portas são abertas com frequência. • Os alimentos foram introduzidos recentemente • Selecção de temperatura em posição alta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Feche a porta correctamente. • Evite abrir frequentemente a porta. • Espere a que o aparelho volte à normalidade. • Gire o selector de temperatura a uma posição de menos frio.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A porta não fecha.	<ul style="list-style-type: none"> • O aparelho não está correctamente nivelado. • As portas foram fechadas violentamente. • Algum produto esta a impedir o fecho. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nivele o aparelho correctamente. • Feche as portas com maciez. • Sitúe este produto no lugar adequado.
Gotas de água ou gelo na parede do fundo do refrigerador.	<ul style="list-style-type: none"> • Ciclo automático do Cooler. 	<ul style="list-style-type: none"> • Não se assuste, isto é completamente normal
Água na parte inferior do Cooler.	<ul style="list-style-type: none"> • Conduta do esgoto obstruída. • Se existe colocado algum alimento em contacto com a parede do fundo 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpe a conduta como indica o item da limpeza. • Não ponha alimentos ou recipientes em contacto com a parede do fundo.
Muito gelo nas paredes do congelador ou na parede do fundo do refrigerador.	<ul style="list-style-type: none"> • A porta está aberta. • As portas são abertas com frequência. 	<ul style="list-style-type: none"> • Veja se os alimentos atrapalham o fecho da porta. • Cuide que a porta não permaneça aberta muito tempo.
Cheiros no interior do aparelho.	<ul style="list-style-type: none"> • Alguns alimentos transmitem cheiros ao aparelho 	<ul style="list-style-type: none"> • Embrulhe os alimentos ou tape-os correctamente ou substitua o higienizer nos frigoríficos que disponham desta função
Os alimentos ressecam-se	<ul style="list-style-type: none"> • Os alimentos não estão embrulhados adequadamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Embrulhe os alimentos ou tape-os correctamente.
A lâmpada do Cooler não acende	<ul style="list-style-type: none"> • A lâmpada está frouxa. • A lâmpada está queimada. • A tomada não está ligada à toma de corrente. • Não chega corrente eléctrica à tomada por ter-se queimado o fusível ou por ter saltado o limitador automático de potência. • O interruptor da luz está desligado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Enrosque correctamente. • Troque a lâmpada segundo se indica no manual. • Ligue a tomada. • Troque o fusível ou volte a ligar o limitador automático de potência. • Accione o interruptor deixando o ponto vermelho à vista.

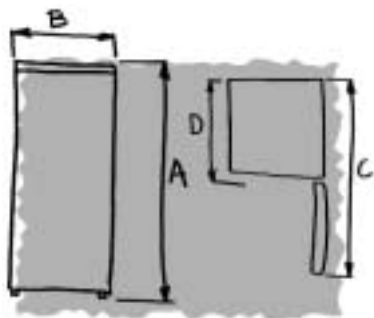
8. TELEFONAR AO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA



- ⇒ Leia com muita atenção o manual e se não pode solucionar o problema chame ao serviço de assistência técnica.
 - ⇒ A direcção e o número de telefone mais perto do seu domicílio consta na lista de Centros de Assistência técnica fornecida com o aparelho, caso não seja o caso consulte as informações ou lista telefónica.
- ⇒ Para facilitar as tarefas do serviço de assistência técnica, deverá facilitar-lhes os seguintes dados.
- Modelo do frigorífico.
 - Referência do frigorífico.
 - Data da compra.
 - Descrição do problema.
 - Enderêço e telefone do seu domicílio.

9. ESPECIFICAÇÕES

DIMENSÕES				
Altura (mm)	A	1290	1460	1700
Largura (mm)	B	550	600	600
Com porta aberta (mm)	C	1130	1170	1170
Fundo (mm)	D	610	610	610



**ESTES APARELHOS CUMPREM
COM AS DIRECTIVAS CEE 73/23, 93/68,
89/336, 92/75, 96/57**

TABLE DES MATIERES

	Page
1. INFORMATIONS RELATIVES A LA SECURITE ET REMARQUES GENERALES.....	2
2. DESCRIPTION DU REFRIGERATEUR.	3
3. INSTALLATION.....	4
4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION DU REFRIGERATEUR.....	6
5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN.	8
6. BRUITS NORMAUX DU REFRIGERATEUR.....	9
7. SOLUTION AUX PROBLEMES.	10
8. APPEL DU SERVICE TECHNIQUE.....	12
9. SPECIFICATIONS	12

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Conservez ce manuel, vous pourrez en avoir besoin.

1. INFORMATIONS RELATIVES A LA SECURITE ET REMARQUES GENERALES

RECYCLAGE:



VIEIL APPAREIL:

- ⇨ Pour protéger l'environnement et recycler les matériaux, consultez le service de voirie municipale.
- ⇨ Prenez garde de ne pas endommager le circuit frigorifique car il peut contenir des substances pouvant nuire à l'environnement.
- ⇨ Rendez le réfrigérateur inutilisable:
 1. En coupant le cordon d'alimentation.
 2. En démontant les portes et en maintenant les clayettes dans leur position pour éviter que les enfants puissent accéder facilement à l'intérieur.



EMBALLAGE:

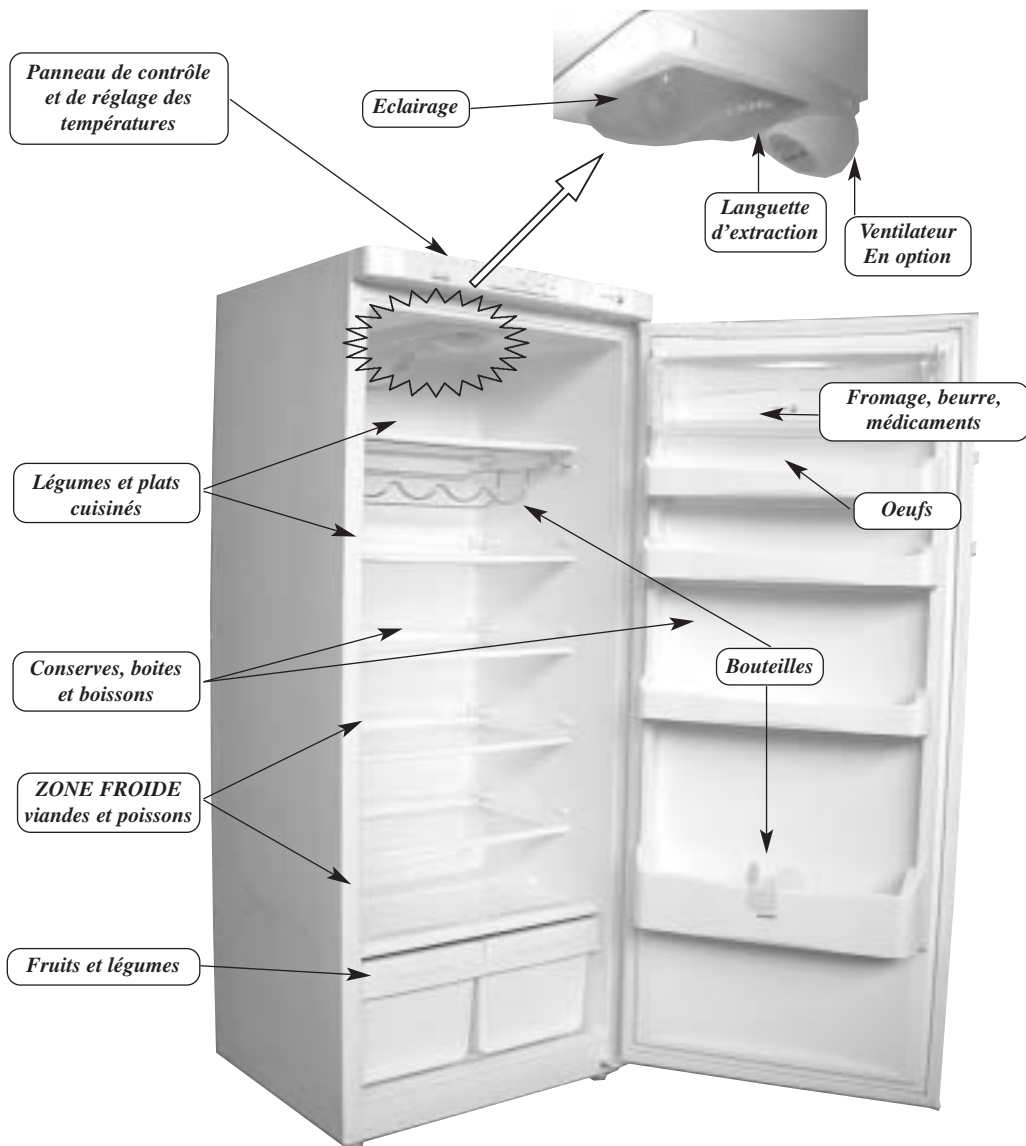
- ⇨ Les matériaux utilisés dans l'emballage sont entièrement recyclables. (Carton, film-bulles PE, EPS...).
- ⇨ **ATTENTION** Tenir les matériaux de l'emballage hors de la portée des enfants car ils peuvent s'avérer dangereux.
- ⇨ Pour les jeter, tenir compte des normes locales relatives au traitement de ce type de déchets.



CARACTERISTIQUES DE L'APPAREIL:

- ⇨ Cet appareil est Cooler, servant à conserver les aliments.
- ⇨ Cet appareil a été conçu pour fonctionner correctement entre 10°C et 43°.

2. DESCRIPTION DU REFRIGERATEUR



REMARQUE :

Ce schéma peut ne pas correspondre exactement à votre appareil.

SECURITE:



- ⇒ Le modèle de réfrigérateur que vous avez acheté fonctionne avec du réfrigérant R600a. N'oubliez pas que :
 - Ce réfrigérant ne détériore pas l'environnement.
 - Il s'agit d'un produit inflammable et il convient donc de s'assurer que le circuit frigorifique est en parfait état. S'il était endommagé, veuillez consulter le distributeur avant de brancher l'appareil.
- ⇒ Ce réfrigérateur ne peut être réparé que par le service technique agréé qui utilisera pour cela des pièces détachées d'origine.
- ⇒ Ne pas utiliser d'éléments à flamme ou d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur.
- ⇒ Empêcher les enfants de jouer avec le réfrigérateur.
- ⇒ Ne pas introduire de liquides volatiles, inflammables ou explosifs.

3. INSTALLATION

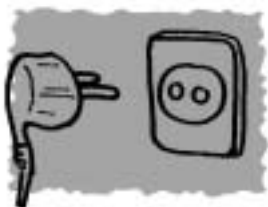
EMPLACEMENT:



- ⇒ Eloignez le réfrigérateur éloigné de toutes sources de chaleur (cuisinières, radiateurs, etc.) et protégé du rayonnement solaire direct contribuant à l'augmentation de la consommation.
 - ⇒ Faire en sorte que l'air puisse circuler à l'arrière du réfrigérateur. Ne boucher avec aucun objet l'espace existant entre la plinthe et le sol, ni le haut du réfrigérateur.
- ⇒ Ne pas exposer le réfrigérateur en plein air ou sous la pluie.

Pour éviter toutes vibrations et tous bruits, s'assurer que le réfrigérateur est correctement positionné et mis de niveau.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE:



- ⇒ Caractéristiques de la prise : 220-240V avec prise de terre.
- ⇒ Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de rallonges.
- ⇒ S'assurer que le câble n'est pas en contact avec le moteur.
- ⇒ S'assurer que le câble n'est soit coincé sous le réfrigérateur.

CHANGEMENT DE SENS DE D'OUVERTURE DES PORTES:

OUTILS NECESSAIRES:

- ⇨ Tournevis cruciforme.

OPERATIONS:

1. Débrancher le réfrigérateur et vider tout le contenu de la porte.
2. Dévisser les vis de la charnière inférieure de l'appareil en utilisant un tournevis cruciforme. Prenez garde à ne pas perdre les rondelles.
3. Retirer la charnière inférieure.
4. Retirer la porte.
5. Retirer l'axe de la charnière supérieure et le monter de l'autre côté du réfrigérateur. Veiller à ne pas perdre la rondelle supérieure.
6. Changer l'axe de la charnière inférieure de position.



7. Mettre la rondelle supérieure et la porte à leur place.
8. Monter la charnière inférieure avec ses rondelles de l'autre côté du réfrigérateur.
9. Changer les poignées latérales pour les mettre de l'autre côté, le cas échéant.

Brancher l'appareil et vérifier que les joints ferment bien en refermant la porte.

AVANT DE BRANCHER VOTRE REFRIGERATEUR:

- ⇨ Laver l'intérieur à l'eau tiède et au bicarbonate. Rincer et bien sécher.
- ⇨ Attendre 2 heures avant de le brancher pour assurer la stabilisation des lubrifiants du moteur.
- ⇨ Si l'appareil a été débranché, après l'avoir mis en marche, attendre 4 heures pour introduire les aliments dans le réfrigérateur.

4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION DU REFRIGERATEUR

COMMENT REGLER LA TEMPERATURE:

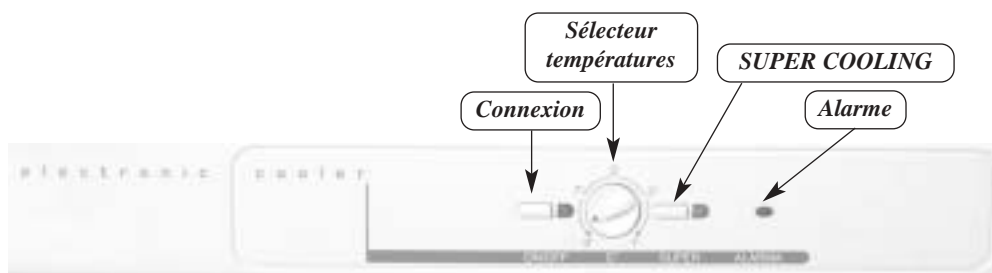


- ⇒ Dans des conditions normales, il est recommandé de sélectionner une température d'environ 4°C.
- ⇒ Pour régler la température, utiliser les commandes ou touches de sélection de température, les valeurs numériques sont données en °C.

REMARQUE: La température à l'intérieur du réfrigérateur dépend de:

- La température ambiante.
- L'emplacement de l'appareil.
- La fréquence d'ouverture des portes.

PANNEAU DE COMMANDE



FONCTIONS

"Sélecteur de températures" ⇔ En tournant le bouton, on peut sélectionner la température du réfrigérateur en °C.

"Connexion" ⇔ Sert à allumer et à éteindre le réfrigérateur-conservateur. Il dispose d'un voyant indicateur de marche.

"SUPER COOLING" ⇔ En activant cette fonction, la température du réfrigérateur se réglera automatiquement au niveau le plus froid pendant 6 heures. Cette fonction se désactivera automatiquement. Elle peut aussi être désactivée manuellement avant ces 6 heures.

"Alarme" ⇔ Si la porte reste ouverte pendant plus de 90 secondes, une alarme sonore se déclenchera de façon périodique. Cette alarme pourra être stoppée en refermant la porte.

COMMENT BIEN UTILISER L'APPAREIL:

COOLER

- ⇨ Laisser un espace suffisant entre les aliments pour permettre à l'air de circuler entre eux.
- ⇨ Ne pas mettre les aliments en contact avec la paroi froide du fond du réfrigérateur. C'est pourquoi, les clayettes sont munies d'une butée à ne pas dépasser.
- ⇨ La porte ne doit pas rester ouverte plus que nécessaire.
- ⇨ Ne pas introduire d'aliments chauds.

FROID HOMOGENE (En option)



Pour les modèles avec ventilateur

- ⇨ Votre appareil dispose de **froid homogène** dans le réfrigérateur. Cette prestation lui est offerte grâce au ventilateur situé dans la zone supérieure arrière de l'enceinte. Cette fonction est actionnée par un interrupteur situé sur la partie supérieure arrière du boîtier d'éclairage.

SYSTEME MULTIFRESH (En option)

Si votre réfrigérateur dispose d'un compartiment Multifresh:

- ⇨ Il garantit une **conservation idéale** pour les aliments frais tels que la viande, le poisson et les légumes. Cela vous permettra de conserver ces aliments plus longtemps sans avoir besoin de les congeler.
- ⇨ Cette enceinte disposera des **températures les plus froides** du réfrigérateur. Cette zone étant également la moins affectée par les ouvertures fréquentes.
- ⇨ Pour conserver la **viande et le poisson**, il est recommandé de sélectionner une température intermédiaire dans le réfrigérateur.
- ⇨ Pour **augmenter la capacité** du réfrigérateur, retirer le plateau supérieur de l'enceinte et le couvercle et entreposer directement sur le bac. Dans ce cas, l'enceinte perd les propriétés indiquées.



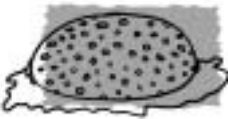
DEGIVRAGE

REFRIGERATEUR:

- ⇨ Le système de dégivrage du réfrigérateur fonctionne automatiquement et ne requiert par conséquent aucune intervention de l'utilisateur.
- ⇨ La paroi du fond du réfrigérateur sera habituellement remplie de petites gouttes d'eau ou de glace. Cela est tout à fait NORMAL et fait partie du processus automatique de dégivrage.
- ⇨ Ces gouttes retombent dans un récipient situé au-dessus du moteur et s'évaporent avec la chaleur générée par ce dernier.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

NETTOYAGE:



- ⇨ Débrancher, à l'aide des touches, le réfrigérateur avant de commencer le nettoyage.
- ⇨ Lavez l'intérieur à l'eau et au bicarbonate, à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon pour éviter ainsi la formation de mauvaises odeurs.
- ⇨ N'utiliser en aucun cas de machines à vapeur, de dissolvants ou de détergents abrasifs car ils peuvent endommager l'intérieur de votre appareil. Ne pas nettoyer non plus les accessoires internes dans le lave-vaisselle.
- ⇨ Nettoyer périodiquement le bac à eau en utilisant de l'eau tiède et quelques gouttes d'eau de Javel.
- ⇨ Il est recommandé de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur car si elle est sale, elle diminue le rendement du réfrigérateur et fait augmenter sa consommation.

REMPACEMENT DE L'AMPOULE



- ⇨ Couper l'interrupteur.
- ⇨ Retirer le réflecteur en appuyant sur la languette intérieure.
- ⇨ Extraire l'ampoule grillée et la remplacer par une autre du même type, à visser E14, 220-240V et 15 W maximum.

QUE FAIRE EN CAS DE COUPURE DE COURANT



- ⇨ Si possible, ne pas ouvrir les portes du réfrigérateur.
- ⇨ Au retour du courant, vérifier que les aliments sont en bon état.

QUE FAIRE SI NOUS N'ALLONS PAS UTILISER L'APPAREIL PENDANT LONGTEMPS:

- ⇨ Vider le réfrigérateur.
- ⇨ Débrancher et nettoyer l'appareil comme indiqué au chapitre sur le nettoyage et éteindre la lumière à l'aide de l'interrupteur.
- ⇨ Laisser les portes ouvertes pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

6. BRUITS NORMAUX DU REFRIGERATEUR



- ⇨ Le gaz réfrigérant peut produire un bruit de bouillonnement en circulant dans les circuits.
 - ⇨ Le compresseur peut produire des ronflements et/ou un léger cognement, qui peuvent s'accroître au démarrage.
 - ⇨ Des craquements produits par les dilatations et les contractions des matériaux utilisés peuvent se manifester.
- ⇨ L'isolant employé amplifie les bruits.
- Si votre appareil dispose d'un ventilateur, vous entendrez un murmure produit par l'air qui circule à l'intérieur du réfrigérateur.

7. SOLUTION AUX PROBLEMES

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Le réfrigérateur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • La prise n'est pas branchée. • Le courant n'arrive pas à la prise car le fusible est fondu ou le disjoncteur a sauté. • Boutons de connexion non activés. 	<ul style="list-style-type: none"> • Brancher la prise. • Changer le fusible ou remettre le disjoncteur. • Activer les boutons.
Le réfrigérateur vibre.	<ul style="list-style-type: none"> • Le réfrigérateur n'est pas à niveau. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le mettre à niveau à l'aide des pieds de nivellement
Le réfrigérateur ne refroidit pas beaucoup.	<ul style="list-style-type: none"> • Le sélecteur de température n'est pas correctement positionné. • La porte est mal fermée ou a été ouverte fréquemment. • L'espace entre la plinthe et le sol ou le haut du réfrigérateur est bouché. • Le réfrigérateur est directement exposé au rayonnement solaire ou à une source de chaleur. • Aliments introduits en grande quantité. 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler le sélecteur de température à une position plus froide. • Veiller à ce que la porte ne reste pas ouverte longtemps. • Dégager ces zones comme indiqué au chapitre "installation" de ce manuel. • Changer le réfrigérateur de place ou le protéger de ces sources de chaleur. • Voir le chapitre intitulé "fonctionnement et utilisation du réfrigérateur".
Le moteur fonctionne continuellement.	<ul style="list-style-type: none"> • Les portes ne sont pas bien fermées. • Les portes sont souvent ouvertes. • Les aliments viennent d'être introduits. • Sélecteur de température à une position élevée 	<ul style="list-style-type: none"> • Bien fermer la porte. • Eviter d'ouvrir fréquemment la porte. • Attendre que l'appareil revienne à la normale. • Tourner le sélecteur de température à une position moins froide.

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
La porte ne se referme pas.	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil n'est pas bien nivelé. • Les portes ont été ouvertes violemment. • Un produit à l'intérieur gêne et fait butée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mettre bien à niveau l'appareil. • Fermer les porte doucement. • Mettre ce produit à un autre endroit plus adéquat
Gouttes d'eau ou glace sur la paroi du fond du réfrigérateur.	<ul style="list-style-type: none"> • Cycle automatique du conservateur. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ne pas s'alarmer. C'est tout à fait normal.
Eau dans la partie inférieure du réfrigérateur.	<ul style="list-style-type: none"> • Conduit d'écoulement bouché. • Un aliment touche la paroi du fond. 	<ul style="list-style-type: none"> • Laver le conduit d'écoulement d'eau comme indiqué au chapitre sur le nettoyage. • Ne pas mettre d'aliments ou de récipients en contact avec la paroi du fond.
Beaucoup de glace sur les parois du congélateur ou sur la paroi du fond du réfrigérateur.	<ul style="list-style-type: none"> • La porte est ouverte. • La porte a été ouverte de nombreuses fois. 	<ul style="list-style-type: none"> • Regarder si les aliments gênent la fermeture de la porte. • Veiller à ce que la porte ne reste pas ouverte pendant longtemps.
Odeur à l'intérieur du réfrigérateur	<ul style="list-style-type: none"> • Certains aliments transmettent une odeur au réfrigérateur. 	<ul style="list-style-type: none"> • Emballer les aliments ou bien les couvrir, ou remplacer le filtre hygienizer dans les réfrigérateurs dotés de cette fonction.
Les aliments se dessèchent.	<ul style="list-style-type: none"> • Les aliments ne sont pas bien emballés. 	<ul style="list-style-type: none"> • Emballer les aliments ou bien les couvrir.
L'éclairage du réfrigérateur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • L'ampoule est desserrée. • L'ampoule est grillée. • La prise n'est pas branchée. • Le courant n'arrive pas à la prise car le fusible est fondu ou le disjoncteur a sauté. • L'interrupteur de l'éclairage n'est pas enclenché. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bien la visser. • Changer l'ampoule comme indiqué dans le manuel. • Brancher la prise. • Changer le fusible ou remettre le disjoncteur. • Actionner l'interrupteur en faisant apparaître le point rouge.

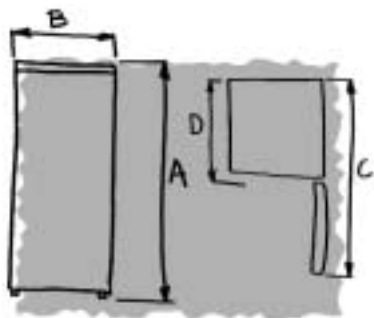
8. APPEL DU SERVICE TECHNIQUE



- ⇒ Lire attentivement le manuel et si vous ne trouvez pas de solution au problème, faites appel au service technique.
- ⇒ L'adresse et le numéro de téléphone du service technique le plus proche de votre domicile figurent dans l'index des services techniques agréés fourni avec l'appareil ou dans votre annuaire.
- ⇒ Pour faciliter la tâche du service technique, il vous faudra lui communiquer les données suivantes :
 - Modèle du réfrigérateur.
 - Référence du réfrigérateur.
 - Date d'achat.
 - Description du problème.
 - Adresse et téléphone de votre domicile.

9. SPECIFICATIONS

DIMENSIONS				
Hauteur (mm)	A	1290	1460	1700
Largeur (mm)	B	550	600	600
Avec porte ouverte (mm)	C	1130	1170	1170
Fond (mm)	D	610	610	610



**CES POINTS REPENDENT AUX
DIRECTIVES CEE 73/23, 93/68, 89/336,
92/75, 96/57**

CONTENTS

	Page
1. SAFETY INFORMATION AND GENERAL INSTRUCTIONS. ..	2
2. DESCRIPTION OF THE REFRIGERATOR.	3
3. INSTALLATION.	4
4. OPERATION AND USE OF THE REFRIGERATOR.	6
5. CLEANING AND MAINTENANCE.	8
6. NORMAL REFRIGERATOR NOISES.	9
7. TROUBLESHOOTING.	10
8. TECHNICAL SERVICE CALLS.	12
9. SPECIFICATIONS.	12

Please read these instructions carefully before use. Keep this manual for future reference

1. SAFETY INFORMATION AND GENERAL INSTRUCTIONS

RECYCLING:



OLD REFRIGERATOR:

- ⇨ To prevent environmental damage, use the municipal collection service for disposal.
- ⇨ Make sure that the refrigeration circuit is not damaged: it may contain substances which could affect the environment.
- ⇨ Make the refrigerator unusable:
 1. Cut off supply cable.
 2. If possible remove the doors: leave the racks in place to prevent children from getting in easily.



PACKING:

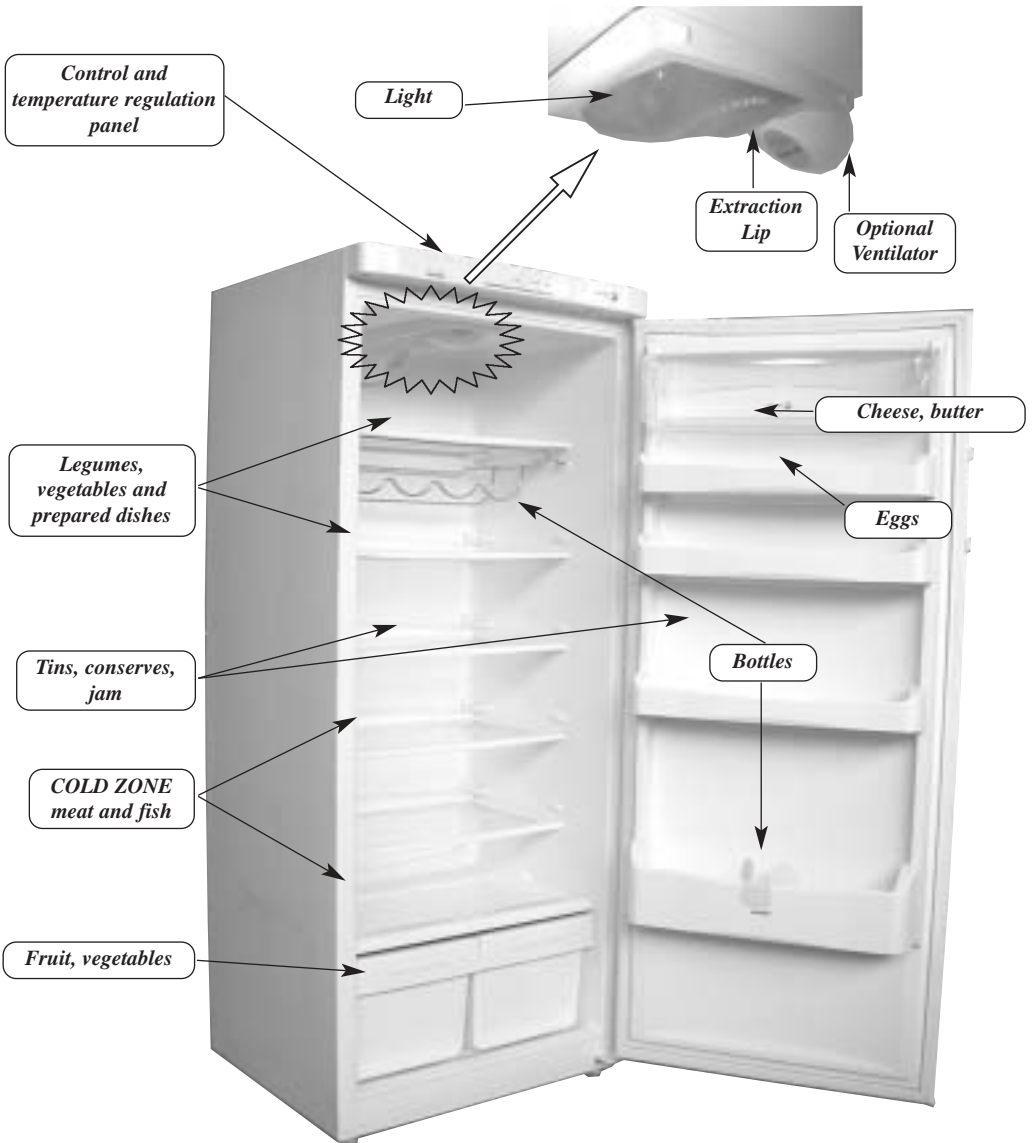
- ⇨ The packing materials used are completely recyclable, (Cardboard, PE bubble wrap, EPS...).
- ⇨ **WARNING:** Keep packing materials out of the reach of children: these materials are potentially hazardous.
- ⇨ With disposal, observe local standards of treatment of this type of waste.



FEATURES OF THE REFRIGERATOR:

- ⇨ This refrigerator is a Cooler, which is used for preserving food.
- ⇨ The unit is designed to operate correctly between 10°C and 43°C.

2. DESCRIPTION OF THE REFRIGERATOR



WARNING:

This diagram may not correspond exactly to your refrigerator.

SAFETY:



- ⇨ This model refrigerator is commercialised with R600a coolant. Points to note:
 - This coolant does not affect the environment.
 - It is inflammable, so the cooling circuit must be in perfect condition. If damaged in any way, consult your distributor before switching on.
- ⇨ This refrigerator must be repaired only by the technical assistance service, using original spares.
- ⇨ Do not use flame-producing equipment or electrical apparatus inside the refrigerator.
- ⇨ Do not allow children to play with the refrigerator.
- ⇨ Do not introduce volatile liquids or inflammable products.

3. INSTALLATION

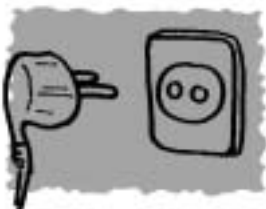
LOCATION:



- ⇨ Ensure that the refrigerator is located away from heat sources (stoves, radiators, etc.) and protected from direct sunlight, which increases consumption.
- ⇨ Allow air flow around the rear of the refrigerator. Do not cover the space between the skirting board and floor or the top of the refrigerator with any object.
- ⇨ The refrigerator must not be installed outdoors, or exposed to rain.

To avoid vibrations and noise, ensure that the refrigerator is stable and level.

ELECTRICAL CONNECTION:



- ⇨ Plug specifications: 220-240V with earth.
- ⇨ Do not use adaptors or extension cables.
- ⇨ Ensure that the cable is not in contact with the motor.
- ⇨ Ensure that the cable is not caught under the refrigerator.

CHANGING THE DOOR-OPENING DIRECTION:

TOOLS REQUIRED:

- ◇ An Allen screwdriver.

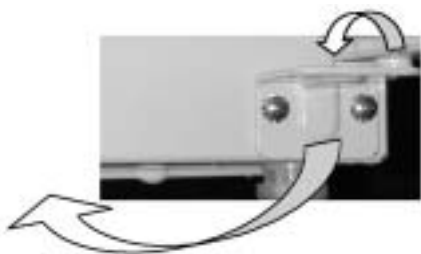
PROCEDURE:

1. Unplug the refrigerator and take everything from the compartment.
2. Undo the bottom hinge screws of the appliance with a Phillips screwdriver. Take care that the washers do not get lost.
3. Lift off the bottom hinge.
4. Remove the door.
5. Take out the top hinge pin and fit it on the other side of the refrigerator. Take care that the upper washer does not get lost.
6. Change the position of the lower hinge pin.



7. Set the upper washer and the door in place.
8. Refit the bottom hinge with its washers on the other side of the refrigerator.
9. If fitted, change the lateral handles to the other side.

Switch the appliance on and check that the sealing strips seal properly when the door is closed.



BEFORE SWITCHING THE REFRIGERATOR ON:

- ◇ Clean the inside with warm water and bicarbonate of soda. Rinse and dry carefully.
- ◇ Wait for 2 hours before starting, to ensure that the motor lubricants have stabilised.
- ◇ If the refrigerator has been switched off, wait 4 hours after restarting before placing food inside.

4. REFRIGERATOR OPERATION AND USE

TEMPERATURE REGULATION:

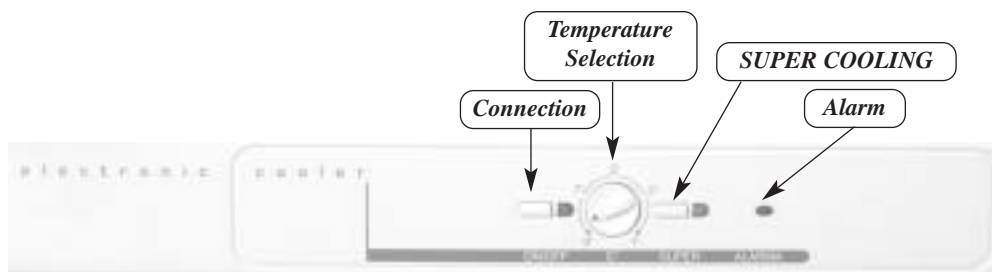


- ⇒ In normal conditions we recommend selecting a temperature of about 4°C.
- ⇒ To set the temperature, use the temperature selector control; the numerical values are in °C.

WARNING: *The inside refrigerator temperature depends on:*

- *Room temperature.*
- *The location of the refrigerator.*
- *Door-opening frequency*

CONTROL PANEL



FUNCTIONS

"Temperature Selection" ⇒ Turn the control to select the refrigerator temperature in °C.

"Connection " ⇒ To switch the Cooler on and off. There is an ON light.

"SUPER COOLING" ⇒ With this function running, the refrigerator temperature is regulated automatically to maximum cold for six hours. It switches off automatically but can also be turned off automatically before the 6 hours is up.

"Alarm" ⇒ When the door is left open for more than 90 seconds, an alarm will sound intermittently. This alarm will be switched off by closing the door.

CORRECT USE OF THE APPLIANCE:

COOLER

- ⇨ Leave enough space between food items to let air to flow around them.
- ⇨ Do not place food in contact with the cold wall at the back of the refrigerator. The racks have a stop which should not be exceeded.
- ⇨ Do not leave the door open longer than necessary.
- ⇨ Do not put hot food in the refrigerator.

EVEN COLD (Optional)



Models with ventilator

- ⇨ Your refrigerator is designed for ***even cold*** distribution, provided by the ventilator in the back at the top of the cabinet. It is operated by means of a switch on the back of the light box at the top.

MULTIFRESH SYSTEM (Optional)

If your refrigerator has a Multifresh compartment:

- ⇨ This guarantees ***ideal conservation*** of fresh food such as meat and fish, and also vegetables, allowing these items to be conserved for longer periods of time without having to freeze them.
- ⇨ This area has the ***coldest temperatures*** in the refrigerator and is also the area least affected by frequent opening.
- ⇨ For ***meat and fish***, an intermediate refrigerator temperature is recommended.
- ⇨ For ***greater capacity*** in the refrigerator, remove the top rack and cover, and store directly on the tray. This area loses the benefits outlined above.



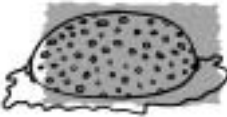
DEFROSTING

REFRIGERATOR:

- ⇨ The refrigerator's defrosting system is automatic, no manual defrosting is required.
- ⇨ The refrigerator back wall is usually covered in small drops of water, or ice. This is completely NORMAL and is part of the automatic defrosting process.
- ⇨ These drops are collected in a container over the motor and are evaporated by the heat of the motor.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING:



- ⇨ Before starting cleaning, switch the refrigerator off using the switches.
- ⇨ Clean the interior with water or bicarbonate of soda, with the help of a sponge or cloth: this will prevent the formation of odours.
- ⇨ Never use steam cleaning machines, solvents or abrasive detergents, which may damage the inside of your refrigerator. Do not place the inside fittings in the dishwasher.
- ⇨ From time to time clean the water trap and drain, using warm water with a few drops of bleach.
- ⇨ It is recommended that the rear grill be cleaned once year using a vacuum cleaner: if it is dusty and dirty, that reduces the refrigerator's performance and increases its consumption.

CHANGING THE LIGHT



- ⇨ Turn the light switch off.
- ⇨ Press the inside lip to remove the light reflector cover.
- ⇨ Remove the bulb which has failed and replace it with another of the same sort, screw type E14, 220-240V, with a maximum of 15 W.

WHAT TO DO IN CASE OF A POWER OUTAGE:



- ◇ If possible, do not open the refrigerator doors.
- ◇ When the current returns, check that the items of food are in good condition.

WHAT TO DO IF THE REFRIGERATOR IS NOT TO BE USED FOR A LONG PERIOD OF TIME:

- ◇ Empty the refrigerator.
- ◇ Unplug and clean the unit as described above, and turn the light off at the switch.
- ◇ Leave the doors open to prevent formation of unwanted odours.

6. NORMAL REFRIGERATOR NOISE



- ◇ The refrigerating gas may produce bubbling sounds as it flows through the circuits.
 - ◇ The compressor may buzz and/or produce slight knocking, which may be more marked on starting.
 - ◇ Cracking sounds produced by expansion and contraction of the materials used.
- ◇ The insulation used amplifies sound levels.
- If your apparatus has a ventilator, you will hear a whispering sound caused by the air flowing inside the refrigerator.

7. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The refrigerator does not operate	<ul style="list-style-type: none"> • It is not plugged in. • There is no electrical current to the plug because the fuse has blown or the automatic power limiter has activated. • The connection controls are not on. 	<ul style="list-style-type: none"> • Plug in. • Change the fuse or reset the automatic power limiter. • Switch the controls on.
The refrigerator vibrates.	<ul style="list-style-type: none"> • The refrigerator is incorrectly levelled. 	<ul style="list-style-type: none"> • Level it, with the leveller bases.
The refrigerator is not very cold	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature selection is set too hot. • The door is not properly closed or is opened very frequently. • The space between the skirting board and floor or the top of the refrigerator has been covered. • The refrigerator is exposed to direct sunlight or a heat source. • A large amount of food has been introduced. 	<ul style="list-style-type: none"> • Set temperature selection to maximum cold. • Ensure that the door does not remain open too long. • Keep these areas free as described in the "Installation" section in this manual. • Relocate the refrigerator or protect it from these heat sources. • Consult the section on "operation and use of the refrigerator".
The motor runs permanently.	<ul style="list-style-type: none"> • The doors are not properly closed. • The doors are opened often. • The food was introduced recently. • Temperature selection in a high position. 	<ul style="list-style-type: none"> • Close the door properly. • Avoid opening the door frequently. • Wait for the appliance to return to normal. • Set the temperature switch to less cold.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The door does not close.	<ul style="list-style-type: none"> • The refrigerator is not correctly levelled. • The door was closed violently. • It is prevented from closing by a product inside. 	<ul style="list-style-type: none"> • Level the refrigerator correctly. • Close the doors gently. • Put this product in a suitable place.
Drops of water or ice on the refrigerator back wall.	<ul style="list-style-type: none"> • Automatic Cooler cycle. 	<ul style="list-style-type: none"> • Do not worry: this is completely normal.
Water at the bottom of the Cooler.	<ul style="list-style-type: none"> • Drain ducting blocked. • Food in contact with the back wall. 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the water ducting as explained in the section on cleaning. • Do not place food or containers in contact with the back wall.
A lot of ice forms on the freezer walls or on the back wall of the refrigerator.	<ul style="list-style-type: none"> • The door is open. • The door has been opened often. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check to see if food is preventing the door from being closed. • Ensure that the door does not remain open for too long.
Odour in the refrigerator.	<ul style="list-style-type: none"> • Some food is transmitting odours to the refrigerator. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wrap the food or cover it correctly, or replace the hygienizer in models which have this function.
The food dries out.	<ul style="list-style-type: none"> • The food is not properly wrapped. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wrap the food or cover it correctly.
The Cooler lamp does not light up.	<ul style="list-style-type: none"> • The light is loose. • It has blown. • The plug is not connected to the power takeoff. • There is no electrical current to the plug because the fuse has blown or the automatic power limiter has activated. • The light switch is off. 	<ul style="list-style-type: none"> • Screw it in properly. • Change the light as explained in the manual. • Plug in. • Change the fuse or reset the automatic power limiter. • Set the switch so that the red point is visible.

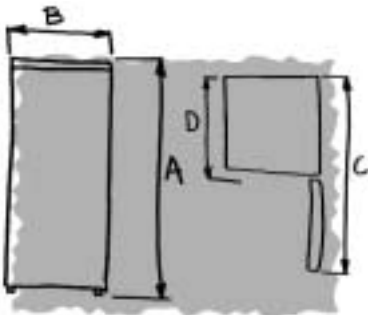
8. TECHNICAL SERVICE CALLS



- ⇒ Read the manual carefully and, if you are unable to resolve the problem, call the technical assistance service.
- ⇒ The address and telephone number closest to your address appear in the index of official technical service offices we supply with the refrigerator, or in your city telephone directory.
- ⇒ To facilitate the work of the technical assistance service, please provide them with the following details.
 - The refrigerator model.
 - The refrigerator reference.
 - Date of purchase.
 - A description of the problem.
 - Your home address and telephone number.

9. SPECIFICATIONS

DIMENSIONS				
Height (mm)	A	1290	1460	1700
Width (mm)	B	550	600	600
With door open (mm)	C	1130	1170	1170
Depth (mm)	D	610	610	610



**THESE UNITS COMPLY WITH
EEC DIRECTIVES 73/23, 93/68, 89/336,
92/75, 96/57**

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
1. INFORMATION ÜBER SICHERHEIT UND ALLGEMEINE HINWEISE.	2
2. BESCHREIBUNG DES KÜHLSCHRANKS.	3
3. INSTALLATION.....	4
4. BETRIEB UND BENUTZUNG DES KÜHLSCHRANKS.....	6
5. REINIGUNG UND WARTUNG.	8
6. NORMALE GERÄUSCHE IM GERÄT.	9
7. PROBLEMLÖSUNG.	10
8. ANRUF BEIM KUNDENDIENST.	12
9. SPEZIFIKATIONEN.	12

Lesen Sie diese Anleitungen vor Benutzung des Geräts aufmerksam durch. Heben Sie das Handbuch für zukünftige Verwendungen auf.

1. INFORMATION ÜBER SICHERHEIT UND ALLGEMEINE HINWEISE

RECYCLING:



ALTES GERÄT:

- ◇ Zur Vermeidung von Umweltschäden und Materialaufbereitung städtischen Abholdienst anrufen.
- ◇ Darauf achten, dass der Kühlkreis nicht beschädigt wird; er kann umweltschädliche Stoffe enthalten.
- ◇ Machen Sie den Kühlschrank unbrauchbar:
 1. Kabel abschneiden.
 2. Türen ausbauen und Ablagen in ihrer Stellung belassen um zu vermeiden, dass Kinder in den Kühlschrank eindringen können.



VERPACKUNG:

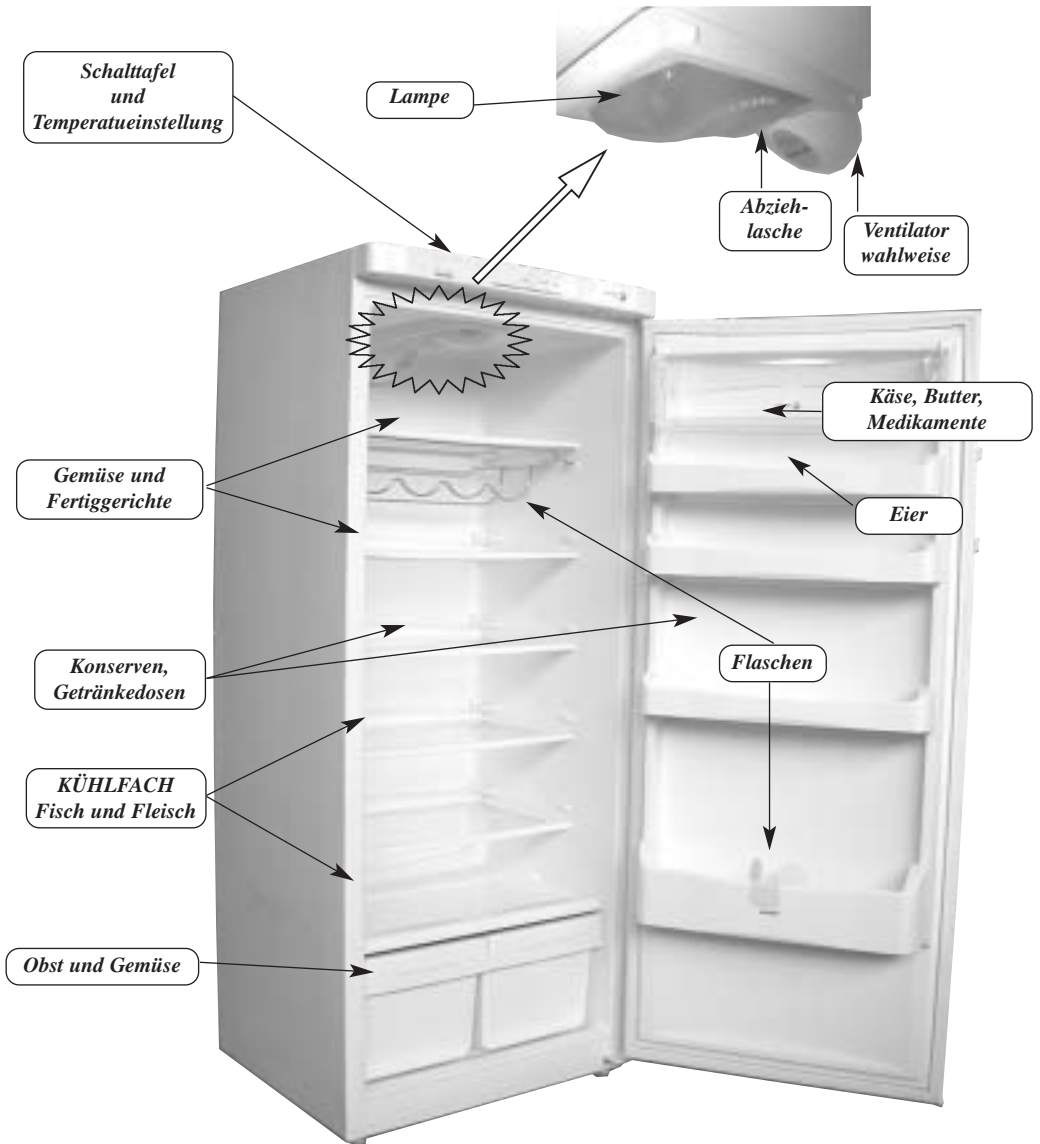
- ◇ Die Verpackungsmaterialien können insgesamt aufbereitet werden (Pappe, Luftblasendecke aus PE, EPS...).
- ◇ **HINWEIS:** Verpackungsmaterialien für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie gefährlich sein können.
- ◇ Bei Beseitigung dieser Materialien sind die örtlichen Bestimmungen über Abfallbehandlung zu beachten.



MERKMALE DES GERÄTS:

- ◇ Dieser Kühlschrank ist ein Cooler zur Aufbewahrung von Lebensmitteln.
- ◇ Das Gerät ist für einen einwandfreien Betrieb zwischen 10°C und 43°C ausgelegt.

2. BESCHREIBUNG



ACHTUNG:
Achtung abweichungen in der Abbildung möglich!

SICHERHEIT:



- ◇ Das von Ihnen gewählte Modell enthält das Kühlmittel R600a. Bitte beachten Sie:
 - Dieser Kühlschrank ist nicht umweltschädlich.
 - Er ist entflammbar, weshalb Sie sicherstellen müssen, dass sich der Kühlkreis in einwandfreiem Zustand befindet. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte vor Anschluss an den Händler.
- ◇ Dieser Kühlschrank darf nur mit Originalteilen vom Kundendienst repariert werden.
- ◇ Im Kühlschrank keine Werkzeuge mit Flammen und keine Elektrogeräte verwenden.
- ◇ Gestatten Sie nicht, dass Kinder mit dem Kühlschrank spielen.
- ◇ Flüchtige, entflammbare oder explosionsfähige Flüssigkeiten dürfen nicht im Kühlschrank aufbewahrt werden.

3. INSTALLATION

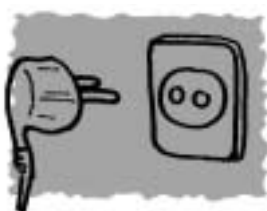
AUFSTELLUNGORT:



- ◇ Kühlschrank entfernt von Wärmequellen (Küchenherde, Heizkörper usw.) aufstellen und gegen Sonneneinstrahlung schützen, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.
- ◇ Darauf achten, dass der Raum hinter dem Kühlschrank belüftet ist. Raum zwischen Sockel und Boden nicht verdecken. Keine Gegenstände auf den Kühlschrank legen.
- ◇ Kühlschrank nicht im Freien aufstellen und gegen Regen schützen.

Zur Vermeidung von Schwingungen und Geräuschen ist darauf zu achten, dass der Kühlschrank ausgerichtet auf ebenem Boden steht.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:



- ◇ Stecker: 220-240V mit Erdanschluss.
- ◇ Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren benutzen.
- ◇ Das Kabel darf nicht den Motor berühren.
- ◇ Kabel nicht unter dem Kühlschrank einklemmen.

WECHSEL DES TÜRANSCHLAGS:

ERFORDERLICHE WERKZEUGE:

- ◇ Kreuzschlitzschraubenzieher.

VORGEHENSWEISE:

1. Netzstecker ziehen und Innentürablagen entleeren.
2. Lösen Sie mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers die Schrauben des unteren Scharniers des Geräts. Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheiben nicht verloren gehen.
3. Nehmen Sie das untere Scharnier ab.
4. Nehmen Sie die Tür ab.
5. Nehmen Sie die obere Scharnierachse ab und bringen Sie sie an der anderen Seite des Gefrierschranks an. Achten Sie darauf, dass die obere Unterlegscheibe nicht verloren geht.
6. Bringen Sie die untere Scharnierachse auf der anderen Seite an.



7. Bringen Sie die obere Unterlegscheibe und die Tür an.
8. Bringen Sie das untere Scharnier mit den zugehörigen Unterlegscheiben auf der anderen Gefrierschrankseite an.
9. Seitengriffe, soweit vorhanden, auf der anderen Seite anbringen.

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und vergewissern Sie sich, dass die Gummileisten beim Schließen der Tür dicht schließen.

VOR ANSCHLUSS DES KÜHLSCHRANKS:

- ◇ Innenabteil mit lauwarmem Wasser und Bikarbonat reinigen. Spülen und vorsichtig abtrocknen.
- ◇ Kühlschrank erst nach 2 Stunden einschalten, damit sich die Schmiermittel des Motors setzen.
- ◇ Wurde der Kühlschrank abgeschaltet und nach längerer Zeit wieder eingeschaltet, 4 Stunden warten ehe die Nahrungsmittel eingelagert werden.

4. BETRIEB UND BENUTZUNG DES GERÄTS

TEMPERATUREINSTELLUNG:

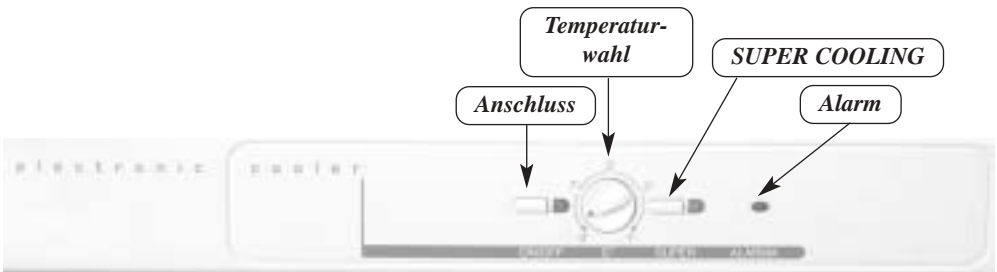


- ⇒ Unter normalen Verhältnissen wird empfohlen, eine Temperatur von etwa 4°C zu wählen.
- ⇒ Benutzen Sie zum Einstellen der Temperatur den Temperaturwahlschalter; die Ziffern beziehen sich auf °C.

HINWEIS: Die Innentemperatur des Kühlschranks ist abhängig von:

- Der Umgebungstemperatur.
- Dem Aufstellungsort des Geräts.
- Der Häufigkeit, mit welcher die Türen geöffnet werden.

SCHALTTAFEL



FUNKTIONEN

"Temperaturwahl" ⇒ Durch Drehen des Schalters wird die Temperatur des Kühlabteils in °C gewählt.

"Anschluss " ⇒ Dient zum Ein- und Ausschalten des Coolers. Betriebsanzeige über Lampe.

"SUPER COOLING" ⇒ Bei Betätigung dieser Funktion stellt sich im Kühlabteil automatisch 6 Stunden lang die tiefste Temperatur ein. Sie schaltet automatisch ab, kann aber auch vor Ablauf der 6 Stunden von Hand unterbrochen werden.

Alarm" ⇒ Wenn die Tür länger als 90 Sekunden geöffnet bleibt, ertönt periodisch ein Alarm. Der Alarm wird durch Schließen der Tür abgestellt.

RICHTIGE BENUTZUNG DES GERÄTS:

COOLER

- ⇨ Nahrungsmittel mit Abstand lagern, damit Luft zwischen denselben strömen kann.
- ⇨ Nahrungsmittel nicht an die kalte Rückwand legen. Den zu diesem Zweck an den Ablagen vorgesehenen Anschlag nicht überschreiten.
- ⇨ Tür nur soweit notwendig geöffnet lassen.
- ⇨ Keine warmen Nahrungsmittel in den Kühlschrank legen.

GLEICHMÄSSIGE KÄLTE (Wahlweise)



Für Modelle mit Ventilator

- ⇨ Das Kühlabteil verfügt über "*gleichmässige Kälte*". Dafür sorgt der im oberen hinteren Bereich angeordnete Ventilator. Er wird über einen Schalter in Gang gesetzt, der sich im oberen hinteren Bereich des Lichtgehäuses befindet.

MULTIFRESH-SYSTEM (Wahlweise)

Ihr Kühlschrank verfügt über ein Multifresh-Abteil:

- ⇨ **Ideale Konservierung** frischer Nahrungsmittel wie Fleisch, Fisch und Gemüse. Diese können längere Zeit ohne Einfrieren aufbewahrt werden.
- ⇨ In diesem Abteil herrschen die **kältesten Temperaturen** des Kühlabteils; ausserdem wird es durch das häufige Öffnen der Tür weniger beeinträchtigt.
- ⇨ Zum Aufbewahren von **Fisch und Fleisch** sollte eine mittlere Temperatur gewählt werden.
- ⇨ Ist **mehr Platz** im Kühlabteil gewünscht, obere Ablage und Deckel herausnehmen und Nahrungsmittel direkt in der Mulde lagern. Das Abteil verliert dadurch die zuvor beschriebenen Eigenschaften.



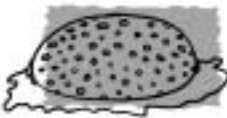
ABTAUEN

GEFRIERABTEIL:

- ⇨ Das Abtausystem des Kühlabteils funktioniert automatisch und bedarf daher keiner Massnahme durch den Benutzer.
- ⇨ Die Rückwand weist normalerweise Wassertropfen oder Eis auf. Das ist NORMAL und gehört zum automatischen Abtauprozess.
- ⇨ Diese Tropfen werden in einem über dem Motor angeordneten Behälter aufgefangen und verdampfen infolge der von diesem erzeugten Wärme.

5. REINIGUNG UND WARTUNG

REINIGUNG:



- ⇨ Vor Beginn der Reinigung, Kühlabteil mit Hilfe der Tasten abschalten.
- ⇨ Innenraum mit Wasser und Bikarbonat und einem Schwamm oder Tuch reinigen. Damit wird eine Geruchbildung verhindert.
- ⇨ Keine Dampfreinigungsgeräte, Lösungsmittel oder Scheuermittel benutzen, da sie den Innenraum des Geräts beschädigen könnten. Die Zubehörteile auch nicht in der Geschirrspülmaschine spülen.
- ⇨ Wasserauffangschale und Abfluss regelmässig mit lauwarmem Wasser und einigen Tropfen Chlorlauge reinigen.
- ⇨ Es wird empfohlen, das rückseitige Gitter einmal im Jahr mit dem Staubsauger zu reinigen. Wenn es schmutzig ist, nimmt die Leistungsfähigkeit des Geräts ab und der Stromverbrauch zu.

LAMPENWECHSEL



- ⇨ Lichtschalter ausschalten.
- ⇨ Deckel durch Drücken auf die innere Lasche abnehmen.
- ⇨ Lampe ausdrehen und durch eine neue der selben Art, mit Gewinde E14, 220-240V und höchstens 15 W, ersetzen.

WAS IST BEI STROMAUSFALL ZU TUN:



- ◇ Soweit möglich, Türen nicht öffnen.
- ◇ Wenn der Stromausfall behoben ist, vergewissern Sie sich bitte, ob sich die Lebensmittel noch in genießbarem Zustand befinden.

WAS IST ZU TUN, WENN DAS GERÄT LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WERDEN SOLL:

- ◇ Kühlschrank entleeren.
- ◇ Gerät abschalten und wie beschrieben reinigen. Licht durch Betätigung des Schalters abschalten.
- ◇ Türen offen lassen, damit keine Geruchsbildung entsteht.

6. NORMALE GERÄUSCHE IM GERÄT



- ◇ Das Kühlgas kann im Kühlkreis Brodelgeräusche hervorrufen.
 - ◇ Der Kompressor kann Summ- und/oder leichte Schlaggeräusche verursachen, speziell beim Anspringen.
 - ◇ Knackgeräusche infolge von Dehnungen oder Schrumpfungen der eingesetzten Materialien sind normal.
- ◇ Das Isoliermaterial verstärkt die Geräuschpegel.
 - Verfügt Ihr Gerät über einen Ventilator, hören Sie auf Grund der Luftumwälzung im Innern des selben ein Rauschen.

7. PROBLEMLÖSUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Kühlschrank funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Stecker nicht angeschlossen. • Keine Stromversorgung des Steckers, da Sicherung durchgebrannt oder der automatische Strombegrenzer angesprungen ist. • Anschlussschalter nicht betätigt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schalter ein stecken. • Sicherung wechseln oder FI-Schutzschalter wieder einschalten. • Schalter betätigen.
Kühlschrank schwingt.	<ul style="list-style-type: none"> • Kühlschrank schlecht nivelliert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mit Nivellierfüßen ausrichten.
Cooler kühlen nicht genug.	<ul style="list-style-type: none"> • Temperaturwahlschalter befindet sich in warmer Stellung. • Tür wurde schlecht geschlossen oder Tür häufig geöffnet. • Raum zwischen Sockel und Boden oder Decke des Kühlschranks verdeckt. • Kühlschrank ist direkt der Sonneneinstrahlung oder igen Wärmequellen ausgesetzt. • Nahrungsmittel in grossen Mengen in den Kühlschrank gelegt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Temperaturwahlschalter sofort in eine kältere Stellung drehen. • Achten Sie darauf, dass die Tür nicht zu lange offen bleibt. • Diesen Bereich wie in diesem Handbuch unter "Installation" beschrieben frei lassen. • Standort des Kühlschranks ändern und Gerät gegen diese Wärmequellen schützen. • Im Kapitel "Betrieb und Benutzung des Geräts" nachschlagen.
Motor läuft ständig.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Türen sind nicht richtig geschlossen. • Die Türen werden häufig geöffnet. • Nahrungsmittel wurden vor kurzer Zeit ins Gerät gelegt. • Temperaturwahl in hoher Stellung. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tür richtig schliessen. • Tür nicht so häufig aufmachen. • Warten, bis sich das Gerät normalisiert. • Temperaturwahlschalter sofort in kältere Stellung drehen.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Tür schliesst nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät ist nicht richtig nivelliert. • Türen wurden heftig zugeschlagen. • Ein Produkt im Innern wirkt als Anschlag. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät richtig nivellieren. • Türen immer vorsichtig schliessen. • Produkt an einer geeigneten Stelle ablegen.
Wassertropfen oder Eis an der Rückwand des Geräts.	<ul style="list-style-type: none"> • Automatischer Zyklus des Coolers. 	Machen Sie sich keine Sorgen, das ist normal.
Wasser auf dem Boden des Coolers.	<ul style="list-style-type: none"> • Abflussleistung verstopft. • Ein Produkt steht mit der Rückwand des Geräts in Berührung. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserauffangleitung wie unter Reinigung beschrieben reinigen. • Darauf achten, dass Nahrungsmittel oder Behälter nicht die Rückwand berühren.
Viel Eis an den Wänden des Gefrierabteils oder an der Rückwand des Kühlabteils.	<ul style="list-style-type: none"> • Tür steht offen. • Tür ist häufig geöffnet worden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen, ob Produkte das Schliessen der Tür verhindern. • Darauf achten, dass die Tür nicht zu lange offen steht.
Geruch im Innern des Kühlschranks	<ul style="list-style-type: none"> • Manche Nahrungsmittel erzeugen Geruch im Kühlschrank. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nahrungsmittel gut einwickeln oder abdecken, bei Modellen, die über diese Funktion verfügen, Hygienizer austauschen.
Nahrungsmittel werden trocken.	<ul style="list-style-type: none"> • Nahrungsmittel sind nicht richtig eingewickelt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nahrungsmittel richtig einwickeln oder abdecken.
Das Cooler-Licht leuchtet nicht auf.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Lampe sitzt locker. • Lampe durchgebrannt. • Stecker nicht am Netz angeschlossen. • Keine Stromversorgung des Steckers, da Sicherung durchgebrannt oder der FI-Schutzschalter ausgelöst. • Lichtschalter ist ausgeschaltet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Richtig eindrehen. • Lampe wie beschrieben auswechseln. • Stecker anschliessen. • Sicherung wechseln oder FI-Schutzschalter wieder einschalten. • Schalter betätigen und roten Punkt sichtbar lassen.

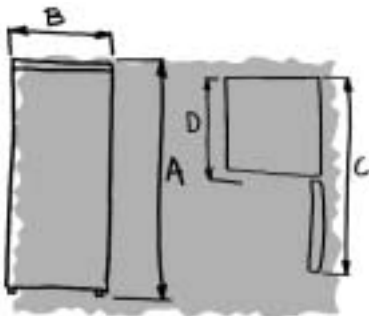
8. ANRUF BEIM KUNDENDIENST



- ⇨ Lesen sie diese Anleitungen aufmerksam durch. Konnte das Problem nicht gelöst werden, rufen Sie den Kundendienst an.
- ⇨ Die Adresse und Telefonnummer der in Ihrer Nähe gelegenen Kundendienststelle entnehmen Sie bitte der mit dem Gerät mitgelieferten Liste oder dem Telefonbuch Ihrer Stadt.
- ⇨ Zur Erleichterung der Arbeit, geben Sie dem Kundendienst bitte folgende Daten an:
 - Modell des Geräts.
 - Referenz des Geräts.
 - Rechnungsdatum.
 - Beschreibung des Problems.
 - Ihre Anschrift und Telefonnummer.

9. SPEZIFIKATIONEN

MASSE				
Höhe (mm)	A	1290	1460	1700
Breite (mm)	B	550	600	600
Mit der Tür geöffnet (mm)	C	1130	1170	1170
Tiefe (mm)	D	610	610	610



**DIE GERÄTE ERFÜLLEN DIE
BESTIMMUNGEN DER EWG-
RICHTLINIEN 73/23, 93/68, 89/336, 92/75, 96/57**

INDICE

	Pag.
1. INFORMAZIONE SU SICUREZZA ED AVVERTENZE GENERALI.	2
2. DESCRIZIONE DEL FRIGORIFERO.	3
3. INSTALLAZIONE.	4
4. FUNZIONAMENTO ED USO DEL FRIGORIFERO.	6
5. PULIZIA E MANUTENZIONE.	8
6. RUMORI NORMALI NEL FRIGORIFERO.	9
7. SOLUZIONE DI PROBLEMI.	10
8. TELEFONATA AL SERVIZIO D'ASSISTENZA TECNICA. ..	12
9. SPECIFICHE.	12

Legga attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservi questo manuale per usi futuri.

1. INFORMAZIONE SU SICUREZZA ED AVVERTENZE GENERALI

RECICLABILITÀ:



APPARECCHIO VECCHIO:

- ◇ Per evitare danni all'ambiente e recuperare materiali, utilizza il servizio di raccolta municipale.
- ◇ Si assicuri di non danneggiare il circuito frigorifero giacchè può contenere sostanze che pregiudichino l'ambiente.
- ◇ Inutilizzi il frigorifero:
 1. Tagli il cavo d'alimentazione.
 2. Smonti le porte e mantenga le griglie nella loro posizione per evitare che i bambini possano accedere facilmente all'interno.



IMBALLAGGIO:

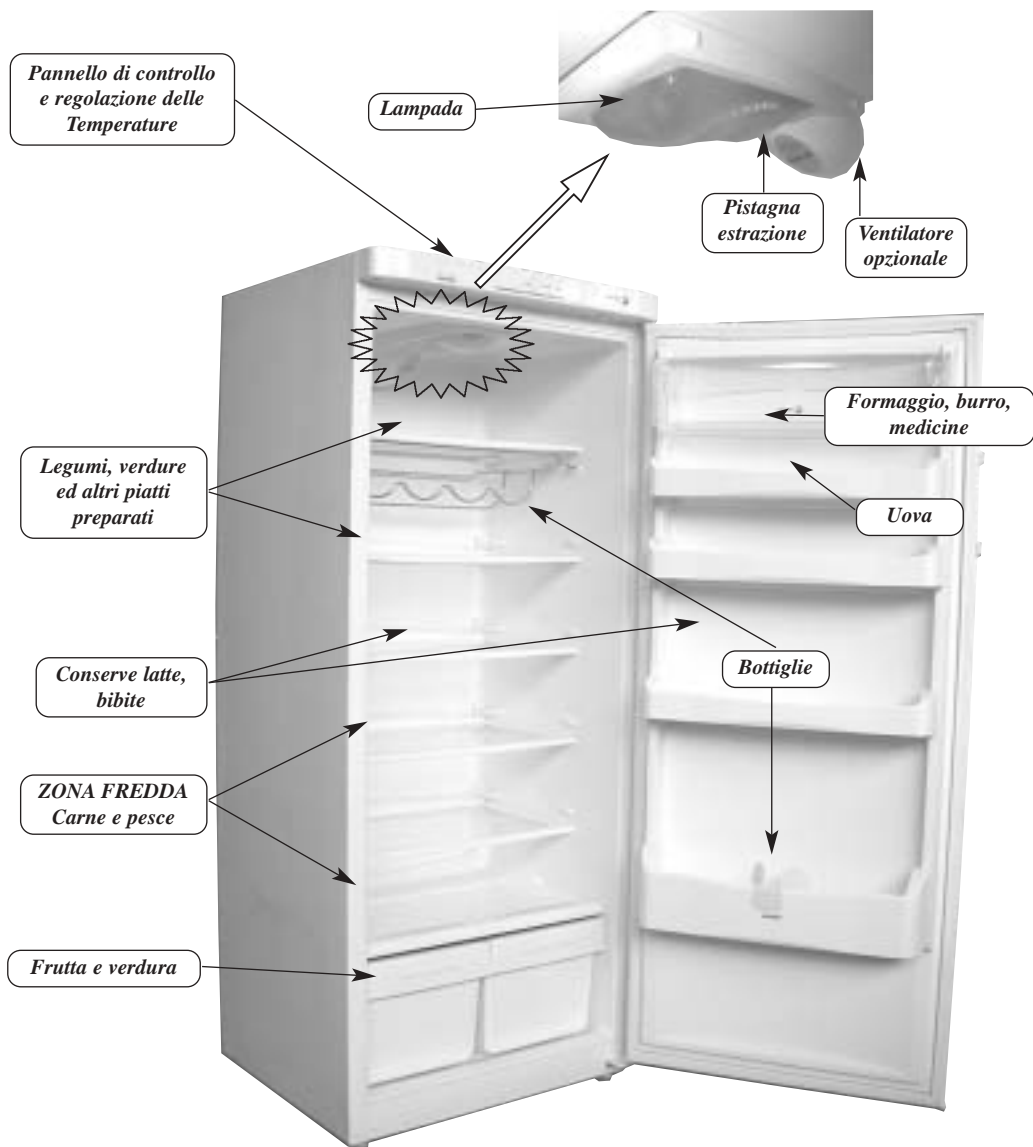
- ◇ I materiali utilizzati nell'imballaggio sono totalmente riciclabili. (Cartone, coperta di bolle di PE, EPS...).
- ◇ **AVVERTENZA:** Non lasci i materiali dell'imballaggio alla portata dei bambini giacchè sono particolarmente pericolosi.
- ◇ Per l'eliminazione tenga in conto le norme locali di trattamento di questo tipo di rifiuti



CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO:

- ◇ Questo frigorifero è un Cooler, che serve per conservare alimenti.
- ◇ Questo apparecchio è disegnato per funzionare correttamente tra 10°C e 43°C.

2. DESCRIZIONE DEL FRIGORIFERO



AVVERTENZA:

È possibile che questo schema non si adatti esattamente al suo frigorifero.

SICUREZZA:



- ⇒ Il modello di frigorifero che lei ha acquistato, si commercializza con il refrigerante R600a. Tenga conto di quanto segue:
 - Questo refrigerante non deteriora l'ambiente.
 - È infiammabile, per cui deve assicurarsi che il circuito frigorifero si trova in perfette condizioni. Se ha subito qualche danno, consulti il distributore prima di connettere.
- ⇒ Questo frigorifero può essere riparato unicamente dal servizio di assistenza tecnica ed utilizzando ricambi originali.
- ⇒ Non utilizzi elementi con fuoco né apparecchi elettrici nel frigorifero.
- ⇒ Non permetta che i bambini giochino con il frigorifero.
- ⇒ Non introduca liquidi volatili, infiammabili o esplosivi.

3. INTALLAZIONE

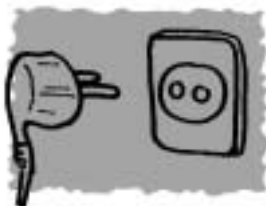
UBICAZIONE:



- ⇒ Collochi il frigorifero lontano da fonti di calore (cucine, caloriferi, ecc.) e protetto contro i raggi diretti del sole giacché questo fa aumentare il consumo.
- ⇒ Permetta che circoli l'aria nella parte posteriore del frigorifero. non tappi lo spazio esistente tra lo zoccolo ed il pavimento, né il tetto del frigorifero con nessun oggetto.
- ⇒ Il frigorifero non si deve installare all'aperto né esposto alla pioggia.

Per evitare vibrazioni e rumori, si assicuri che il frigorifero sia ben collocato e livellato.

CONNESSIONE ELETTRICA:



- ⇒ Caratteristiche della spina: 220-240V con presa a terra.
- ⇒ Non utilizzi adattatori né prolunghie.
- ⇒ Eviti che il cavo sia a contatto con il motore.
- ⇒ Eviti che il cavo rimanga intrappolato dietro il frigorifero.

CAMBIO DI SENSO DI APERTURA DELLE PORTE:

UTENSILI NECESSARI:

- ◇ Cacciavite con punta a stella.

OPERAZIONI CHE DEVE REALIZZARE:

1. Sconnetta il frigorifero dalla rete elettrica e vuoti tutto il contenuto della controporta.
2. Estragga le viti dalla cerniera inferiore dell'apparecchio utilizzando un cacciavite a stella. Abbia cura che i dadi non si perdano.
3. Ritiri la cerniera inferiore dal suo posto.
4. Ritiri la porta.
5. Ritiri l'asse della cerniera superiore e lo monti nell'altro lato del frigorifero. Abbia cura che il dado superiore non si perda.
6. Cambi la posizione dell'asse della cerniera inferiore.



7. Collochi il dado superiore e la porta al proprio posto.
8. Monti la cerniera inferiore con i dadi nell'altro lato del frigorifero.
9. Cambi le maniglie laterali alla posizione opposta, se esistenti.

Connetta l'apparecchio e verifichi che le strisce apposte chiudano bene quando si chiude la porta.

PRIMA DI CONNETTERE IL SUO FRIGORIFERO:

- ◇ Pulisca l'interno con acqua tiepida e bicarbonato. Sciacqui ed asciughi accuratamente.
- ◇ Aspetti 2 ore prima di mettere in moto per assicurare la stabilizzazione dei lubrificanti del motore.
- ◇ Se l'apparecchio è stato sconnesso, dopo averlo messo in moto bisogna attendere 4 ore prima di introdurre gli alimenti nel frigorifero.

4. FUNZIONAMENTO ED USO DEL FRIGORIFERO

COME REGOLARE LA TEMPERATURA:

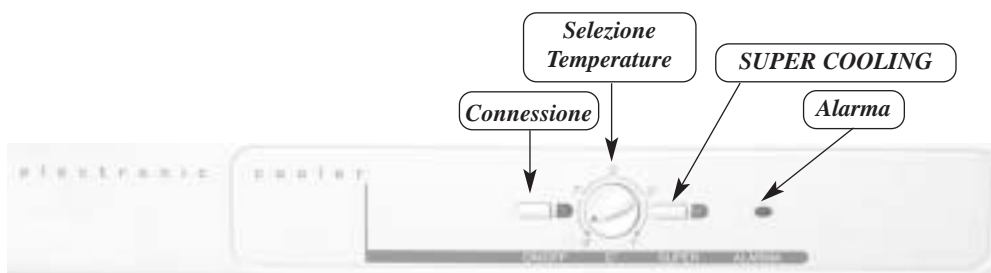


- ◇ In condizioni normali, si raccomanda di selezionare una temperatura approssimativa di 4°C.
- ◇ Per la regolazione della temperatura, utilizzi i comandi o tasti di selezione di temperatura, i valori numerici sono dati in °C.

AVVERTENZA: *La temperatura dell'interno del frigorifero dipende da:*

- *La temperatura ambiente.*
- *L'ubicazione dell'apparecchio.*
- *La frequenza di apertura delle porte.*

PANNELLO DI CONTROLLO



FUNZIONI

"Selezione di Temperature" ⇨ Girando il comando si può selezionare la temperatura del frigorifero in °C.

"Connessione" ⇨ Serve per connettere e sconnettere il Cooler. Dispone di spia che ne indica il funzionamento.

"SUPER COOLING" ⇨ Attivando questa funzione la temperatura del frigorifero si regolerà automaticamente al livello più freddo durante un periodo di 6 ore. Questa funzione si disattiverà automaticamente, si può disattivare anche manualmente prima delle 6 ore.

"Allarme" ⇨ Quando la porta si mantiene aperta per oltre 90 secondi, periodicamente suonerà un allarme. Tale allarme si sconetterà chiudendo la porta.

COME REALIZZARE UN USO ADEGUATO DELL'APPARECCHIO:

COOLER

- ⇨ Lasci spazio sufficiente tra gli alimenti perchè circoli l'aria tra di essi.
- ⇨ Non metta gli alimenti a contatto con la parete fredda del fondo del refrigeratore. Per questo gli scaffali dispongono di un fine corsa che non deve oltrepassare.
- ⇨ La porta non deve restare aperta più tempo di quello necessario.
- ⇨ Non introduca alimenti caldi.

FREDDO OMOGENEO (Opzionale)



Per i modelli con ventilatore

- ⇨ Il suo frigorifero dispone di **freddo omogeneo** nel refrigeratore. Questa prestazione la fornisce il ventilatore situato nella zona superiore posteriore della cella. Si aziona mediante un interruttore situato nella zona superiore posteriore della scatola della luce.

SISTEMA MULTIFRESH (Opzionale)

Se il suo frigorifero dispone di un vano Multifresh:

- ⇨ Questo garantisce una **conservazione ideale** per alimenti freschi come carne e pesce ed anche per ortaggi. Questo le permetterà di conservare questi alimenti durante più tempo senza la necessità di congelarli.
- ⇨ In questo senso si disporranno delle **temperature più fredde** del refrigeratore, essendo inoltre la zona meno influenzata per le frequenti aperture.
- ⇨ Per mantenere **carne e pesce**, si raccomanda di selezionare una temperatura intermedia nel refrigeratore.
- ⇨ Per ottenere una **maggior capacità** nel refrigeratore ritiri il vassoio superiore ed il coperchio. Immagazzinando direttamente sulla vaschetta. In questo caso il vano multifresh perde le proprietà indicate.



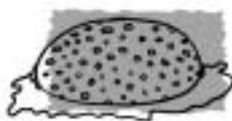
SBRINAMENTO

REFRIGERATORE:

- ⇨ Il sistema sbrinatoria del refrigeratore funziona automaticamente, per cui non ha bisogno di nessun intervento dell'utente.
- ⇨ La parete del fondo del refrigeratore sarà abitualmente piena di goccioline d'acqua o ghiaccio. Questo è totalmente NORMALE e forma parte del processo automatico di sbrinamento.
- ⇨ Queste gocce si raccolgono in un recipiente che è sopra il motore e evaporano con il calore generato dallo stesso.

5. PULIZIA E MANUTENZIONE

PULIZIA:



- ⇨ Sconnetta, utilizzando i tasti, il frigorifero prima di iniziare la pulizia.
- ⇨ Pulisca l'interno utilizzando acqua con bicarbonato, aiutato con una spugna o panno giacchè così riuscirà ad evitare la formazione di odori.
- ⇨ Non utilizzi in nessun caso macchine di pulizia a vapore, solventi o detersivi abrasivi giacchè possono danneggiare l'interno del suo apparecchio. Non introduca neppure gli accessori interni nel lavastoviglie.
- ⇨ Periodicamente pulisca il raccogliacqua e lo scolo utilizzando acqua tiepida con gocce di candeggina.
- ⇨ Si raccomanda di pulire la griglia posteriore una volta all'anno con un aspirapolvere giacchè se è sporca diminuisce il rendimento del frigorifero ed aumenta il suo consumo.

CAMBIO DELLA LAMPADA



- ⇨ Sconnetta l'interruttore della luce.
- ⇨ Estragga il copecchio riflettente di luce premendo il pulsante interna.
- ⇨ Estragga la lampada avariata e ne collochi un'altra dello stesso tipo, con vite E14, 220-240V e 15 W massimo.

CHE COSA FARE IN CASO D'INTERRUZIONE DELLA CORRENTE:



- ⇨ Se fosse possibile non apra le porte del frigorifero.
- ⇨ Quando ritorna la corrente verifichi che gli alimenti continuano in buono stato.

CHE COSA FARE SE NON UTILIZZIAMO L'APPARECCHIO PER UN LUNGO PERIODO DI TEMPO:

- ⇨ Vuoti il frigorifero
- ⇨ Sconnetta e pulisca l'apparecchio come si è descritto nel paragrafo di pulizia e spenga la luce mediante l'interruttore.
- ⇨ Lasci le porte aperte perchè non si formino cattivi odori.

6. RUMORI NORMALI NEL FRIGORIFERO



- ⇨ Il gas refrigerante può produrre un gorgoglio circolando attraverso i circuiti.
 - ⇨ Il compressore può produrre ronzii e/o un leggero picchietto potendo essere più accentuati all'avviamento.
 - ⇨ Crac prodotto dalle dilatazioni e contrazioni dei materiali utilizzati.
- ⇨ L'isolante impiegato amplifica i livelli di rumore
- Se il suo apparecchio dispone di un ventilatore, sentirà un sussurro dovuto all'aria che circola nell'interno del refrigerator.

7. SOLUZIONE DI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il frigorifero non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • La spina non è connessa. • Non giunge corrente elettrica alla spina per essersi fuso il fusibile o per essere saltato il limitatore automatico di potenza. • Comandi di connessione non attivati. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connetta la spina. • Cambi il fusibile o riconnetta il limitatore automatico di potenza. • Attivare comandi.
Il frigorifero vibra.	<ul style="list-style-type: none"> • Il frigorifero è mal livellato. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lo livelli con dei piedini livellatori.
Il frigorifero raffredda poco.	<ul style="list-style-type: none"> • La selezione di temperatura si trova in una posizione calda. • È stata lasciata la porta mal chiusa o è stata aperta con molta frequenza. • È stato tamponato lo spazio tra lo zoccolo ed il pavimento o il tetto del frigorifero. • Il frigorifero è esposto direttamente ai raggi solari o ad una fonte di calore. • Alimenti introdotti in grande quantità. 	<ul style="list-style-type: none"> • Regoli la selezione della temperatura ad una posizione più fredda. • Abbia cura che la porta non rimanga aperta troppo tempo. • Conservi libere queste zone secondo quanto viene indicato nel capitolo "installazione" di questo manuale. • Cambi l'ubicazione del frigorifero o lo protegga da queste fonti di calore. • Consulto il capitolo di "funzionamento ed uso del frigorifero".
Il motore funziona continuamente	<ul style="list-style-type: none"> • Le porte non sono chiuse correttamente. • Le porte sono di solito aperte • Gli alimenti sono stati recentemente introdotti. • Selezione di temperatura in posizione alta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Chiuda la porta correttamente. • Eviti di aprire frequentemente la porta. • Aspetti che l'apparecchio ritorni alla normalità. • Giri il selettore della temperatura ad una posizione di meno freddo.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
La porta non si chiude.	<ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchio non è livellato correttamente. • Le porte sono state chiuse vilentemente. • Qualche prodotto all'interno ostacola la chiusura. 	<ul style="list-style-type: none"> • Livelli l'apparecchio correttamente. • Livelli l'apparecchio correttamente. • Collochi questo prodotto in un luogo adeguato.
Gocce d'acqua o ghiaccio nella parete del fondo del refrigeratore.	<ul style="list-style-type: none"> • Ciclo automatico del Cooler. 	<ul style="list-style-type: none"> • Non si allarmi, questo è completamente normale.
Acqua en la parte inferior del Cooler.	<ul style="list-style-type: none"> • Condotta di scolo ostruito. • È stato collocato qualche alimento a contatto con la parete del fondo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulisca il condotto del raccogliacqua come si indica nel paragrafo di pulizia. • Non collochi alimenti o recipienti a contatto con la parete del fondo.
Molto ghiaccio nelle pareti del congelatore o nella parete del fondo del refrigeratore.	<ul style="list-style-type: none"> • La porta è aperta • La porta è stata aperta molte volte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Guardi se gli alimenti disturbano la chiusura della porta. • Abbia cura che la porta non rimanga aperta troppo tempo.
Odore nell'interno del frigorifero.	<ul style="list-style-type: none"> • Alcuni alimenti trasmettono odori al frigorifero. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avvolga gli alimenti o li copra correttamente o sostituisca il igienizer nei frigoriferi che dispongano di questa funzione.
Gli alimenti si asciugano.	<ul style="list-style-type: none"> • Gli alimenti non sono avvolti adeguatamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avvolga gli alimenti o li copra correttamente.
La lampada del Cooler non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> • La lampada è lenta. • La lampada è fusa. • La spina non è connessa alla presa di corrente. • Non arriva corrente elettrica alla spina per essersi fuso il fusibile o per essere saltato il limitatore automatico di potenza. • L'interruttore di luce è sconnesso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avviti correttamente. • Sostituisca la lampada come viene indicato nel manuale. • Connetta la spina. • Cambi il fusibile o riconnetta il limitatore automatico di potenza. • Azioni l'interruttore lasciando il punto rosso alla vista.

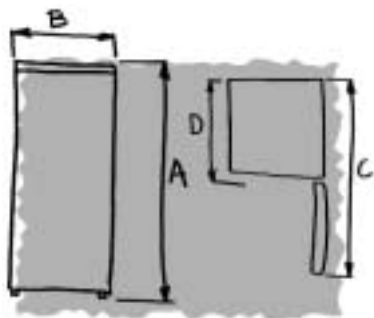
8. TELEFONATA AL SERVIZIO D'ASSISTENZA TECNICA



- ⇒ Legga attentamente il manuale e se non ha potuto risolvere il problema telefoni al servizio d'assistenza tecnica.
 - ⇒ L'indirizzo ed il numero di telefono più vicini al suo domicilio figurano nell'indice degli uffici di servizio tecnico ufficiale che forniamo con l'apparecchio o nella guida telefonica della sua città.
- ⇒ Per facilitare i compiti del servizio d'assistenza tecnica, dovrà fornire loro i seguenti dati.
- Modello del frigorifero.
 - Riferimento del frigorifero.
 - Data d'acquisto.
 - Descrizione del problema.
 - Indirizzo e telefono della sua casa.

9. SPECIFICHE

DIMENSIONI				
Altezza (mm)	A	1290	1460	1700
Larghezza (mm)	B	550	600	600
Con porta aperta (mm)	C	1130	1170	1170
Fondo (mm)	D	610	610	610



**QUESTI APPARECCHI
OTTEMPERANO LE DIRETTIVE CEE
73/23, 93/68, 89/336, 92/75, 96/57**

En servicios, Fagor le da más rapidez y calidad.

d i c h o  y h e c h o

902 10 50 10 fagor.com



Gratis todas las piezas y componentes por 5 años.



Asistencia Técnica en 24 horas*.

*Si no lo cumplimos, el desplazamiento es gratis.